

Partition.

Français a Venise

Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

	1 ^{er} . Violons.
	2. ^d . Violons.
	Alto.
	Basses.
	Flûtes.
	Oboé.
	Clarinettes.
	Cors.
	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
	Timbales.
	<hr/>
	Parties.
	<hr/> <hr/>
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	<hr/>
	Parties.
	<hr/> <hr/>

Partition

DU

FRANÇAIS A VENISE

Comédie en un Acte

et Mélée de Musique

Paroles de M^r Justin Gensoul

Dédié à son Ami

PLACIDE BOUÉ

Membre de la Société des Troubadours de Montpellier.

Par

NICCOLO

de Malte

Prix 40^s et Orchestre 50^s

à Paris

Chez Ch^{les} BOUISA Père Auteur et M^d de Musique Rue Vivienne, N^o 25

PERSONNAGES.

ACTEURS.

S^t-ELME, jeune officier français.

M^r. PAUL.

DONA MARIA, jeune veuve.

M^{me} PAUL-MICHU.

DONA ELVIRE, sœur de Don Félix.

M^{me} BELMONT.

DON FÉLIX, amant de Dona Maria.

M^r. DARANCOURT.

ROSINE suivante de Dona Maria.

M^{me} BOULANGER.

La Scène est à Venise, chez Donna Maria.



5



col B^o

This system contains the first seven staves of a musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a 'col B^o' instruction above it. The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The music consists of various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



col B^o

col oboi.

tr

col B^o

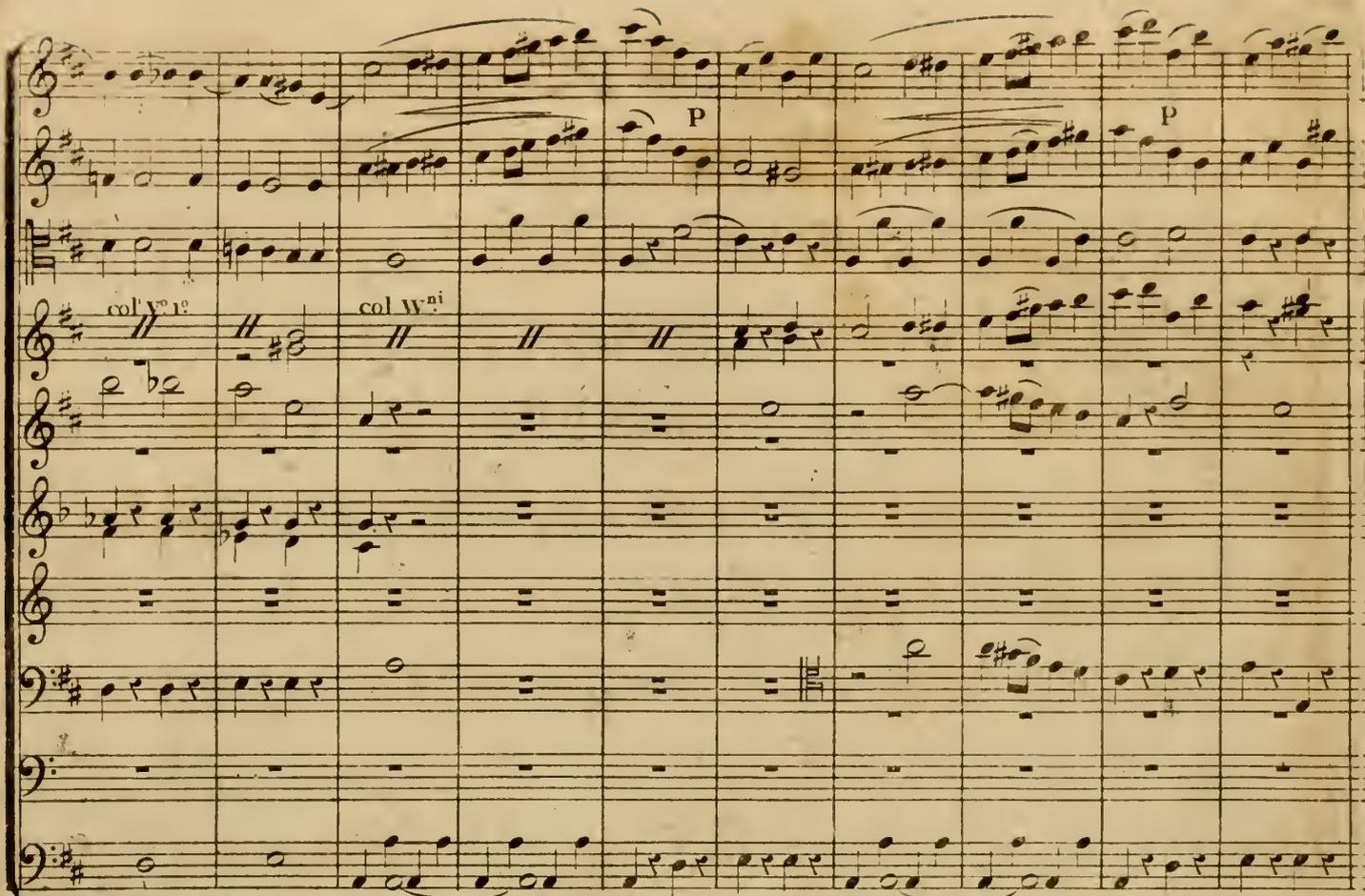
This system contains the next seven staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a 'col B^o' instruction above it. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a 'col oboi.' instruction above it. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a 'tr' instruction above it and a 'col B^o' instruction below it. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The music continues with various rhythmic patterns and rests.



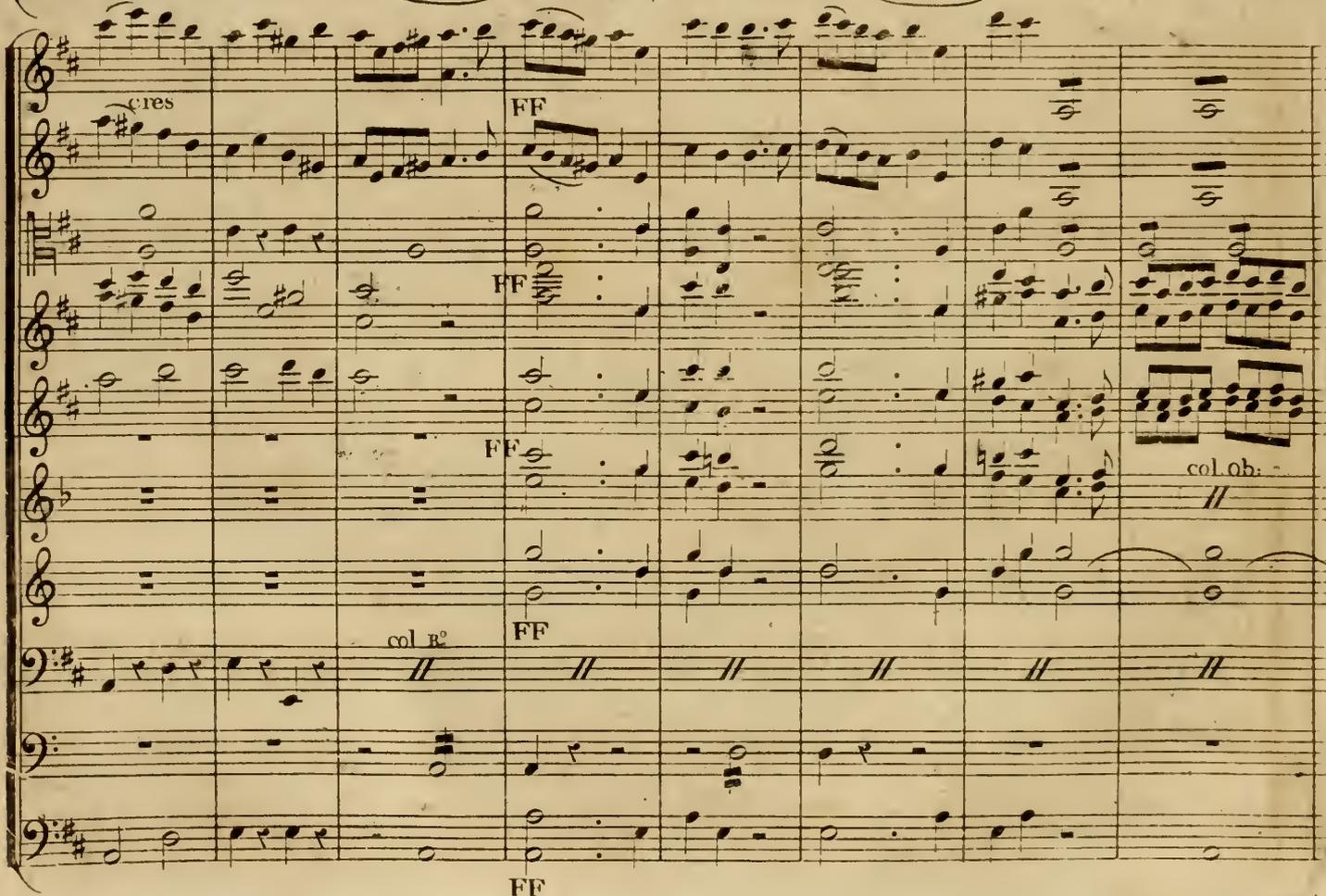
Musical score system 1, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *dol:* and *col V^o 1^o*.



Musical score system 2, continuing the notation from the first system, including dynamic markings like *pp*, *solo*, *dol:*, *tutti*, and *v^olli*.



Musical score system 1, featuring multiple staves with complex notation, including slurs and dynamic markings such as *P* (piano).



Musical score system 2, featuring multiple staves with complex notation, including slurs and dynamic markings such as *cres*, *FF*, and *col. ob.*

This system contains the first six staves of the score. From top to bottom: 1. Flute I (F) with a key signature of one sharp (F#) and a treble clef. 2. Flute II (F) with a key signature of one sharp (F#) and a treble clef. 3. Clarinet in B-flat (col. B^o) with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. 4. Oboe (col. ob.) with a key signature of one sharp (F#) and a treble clef. 5. Bassoon (col. B^o) with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. 6. Bassoon (col. B^o) with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. The music includes various rhythmic patterns, rests, and dynamic markings.

This system contains the next six staves of the score. From top to bottom: 1. Flute I (F) with a key signature of one sharp (F#) and a treble clef. 2. Flute II (F) with a key signature of one sharp (F#) and a treble clef. 3. Clarinet in B-flat (col. B^o) with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. 4. Oboe (col. ob.) with a key signature of one sharp (F#) and a treble clef. 5. Bassoon (col. B^o) with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. 6. Bassoon (col. B^o) with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. The music includes various rhythmic patterns, rests, and dynamic markings. Specific annotations include 'mF' (mezzo-forte) and 'dol:' (dolce) in the first staff of this system, and 'col v^{lli} 8^a b.' (clarinet in B-flat) and 'col v^o 1^o' (clarinet in B-flat) in the second staff.

eres sempre

FF

col B:

FF

This system contains the first six staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'eres sempre' and a dynamic marking 'FF'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for a string quartet. The fifth staff is a double bass line with a 'col B:' marking. The sixth staff is another piano accompaniment line with a 'FF' marking.

dol:

col B:

8:

dol:

soli.

soli.

col B:

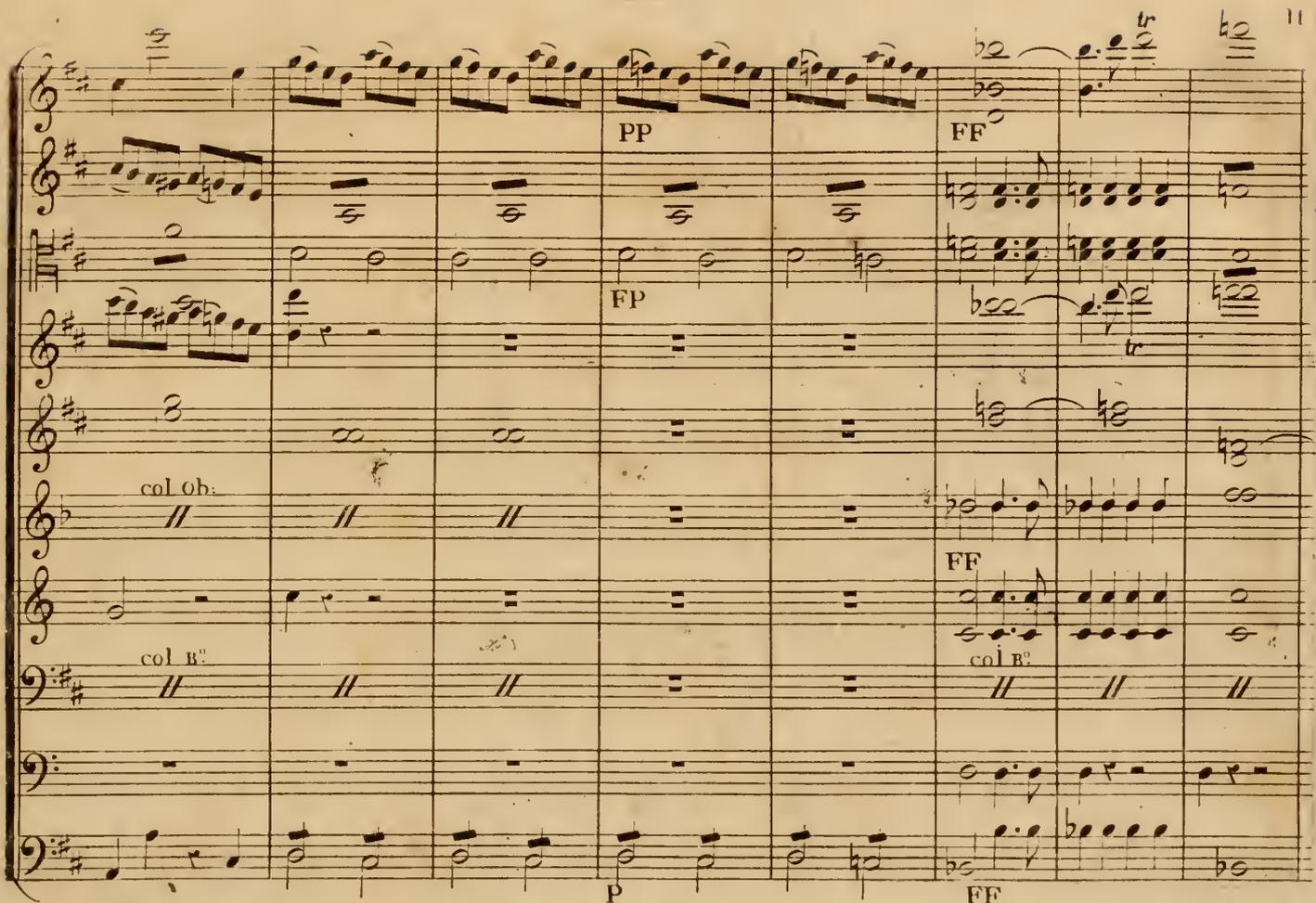
This system contains the second six staves of the musical score. It features various performance markings including 'dol:' (dolce), '8:' (octave), and 'soli.' (solo). The staves include vocal lines, piano accompaniment, and string parts.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top three staves (treble, alto, and tenor clefs) contain melodic lines with various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs. The bottom seven staves (three treble and four bass clefs) are primarily filled with chordal accompaniment, represented by vertical lines and some rhythmic notation. A 'dol:' (dolce) marking is present in the sixth staff of this system.

The second system of the musical score also consists of ten staves. It continues the musical material from the first system. The top three staves feature more complex melodic passages. The bottom seven staves provide accompaniment. Dynamic markings 'FF' (fortissimo) are placed above the top staff and below the bottom staff. A 'F' (forte) marking is placed below the sixth staff.

Musical score system 1, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a dynamic marking of **FF**. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **col. B.**. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **FF**. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **FF**. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **col. B.**. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **FF**. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The tenth staff is a bass clef with a key signature of two sharps.

Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **col. B.**. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **col. Ob.**. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps and a dynamic marking of **col. B.**. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The tenth staff is a bass clef with a key signature of two sharps.



Musical score system 1, measures 1-6. The system includes staves for Flute 1, Flute 2, Clarinet in B-flat, Bassoon, Oboe (col. Ob.), Bassoon (col. B.), and Bass. Dynamics include *pp*, *ff*, and *fp*. Performance markings include *tr* (trill) and *col.* (collage). The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4. The page number 11 is visible in the top right corner.



Musical score system 2, measures 7-12. The system includes staves for Flute 1, Flute 2, Clarinet in B-flat, Bassoon, Oboe (col. Ob.), Bassoon (col. B.), and Bass. Dynamics include *dol:* (dolcissimo), *1° solo.*, and *pp*. Performance markings include *tr* (trill) and *col.* (collage). The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4. The page number 11 is visible in the top right corner.

sotto voce.

Musical score system 1, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *p*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing repeated notes marked with double slashes and the instruction *col v^o 1^o*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*.

Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *dol:*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing repeated notes marked with double slashes and the instruction *col v^o 1^o 8^o*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing notes marked with *1^o solo* and *tr*. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *dol:*. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *1^o solo*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *pp*. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *dol:*.

Musical score for the first system, consisting of ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are for woodwinds. Dynamic markings include *P*, *cres*, and *F*. Performance instructions include *1. solo.* and *8v.*

Musical score for the second system, consisting of ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are for woodwinds. Dynamic markings include *FF*. Performance instructions include *col flu.* and *col B.*



Musical score system 1, measures 1-10. The system consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The tenth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic marking *mf* is present in the second staff. The marking *col V^{lli}* is present in the third staff. The marking *col V^o* is present in the fifth staff. The marking *col B^o* is present in the sixth staff. The marking *dol:* is present in the seventh staff. The marking *8^o* is present in the fourth staff.



Musical score system 2, measures 11-20. The system consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The tenth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The marking *cres sempre.* is present in the top staff. The marking *col V^{lli}* is present in the second staff. The marking *col B^o* is present in the sixth staff.

Animez

15

Musical score for the first system, measures 1-10. The score is written for a full orchestra and includes the following parts:

- Violin I: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Violin II: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Viola: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Flute: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic. Includes markings for *col Flu:* and *8^{va}*.
- Oboe: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic. Includes marking for *col Ob:*.
- Clarinet: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Bassoon: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic. Includes marking for *col B^o*.
- Double Bass: Bass clef, starting with a forte (F) dynamic.

Musical score for the second system, measures 11-20. The score continues from the first system and includes the following parts:

- Violin I: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Violin II: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Viola: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Flute: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic. Includes markings for *col Flu:* and *8^{va}*.
- Oboe: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic. Includes marking for *col Ob:*.
- Clarinet: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic.
- Bassoon: Treble clef, starting with a forte (F) dynamic. Includes marking for *col B^o*.
- Double Bass: Bass clef, starting with a forte (F) dynamic.

LE FRANÇAIS À VENISE.

Le théâtre représente un salon; à gauche est l'appartement de Donna Maria; et à gauche, celui de Donna Elvire.

SCÈNE PREMIÈRE.

MARIA, ELVIRE, ROSINE, (Elles sont occupées à visiter des cartons.)

ELVIRE.

Voilà des bijoux du meilleur goût. Conviens qu'on n'est pas plus galant que mon frère.

MARIA.

Sans doute; mais il n'arrive pas. Qui peut le retenir encore après trois mois d'absence?

ELVIRE.

Il sera ici demain, aujourd'hui peut-être; ces présents l'annoncent assez. Tout est prêt pour votre mariage. Mon frère t'adore, et moi, depuis huit jours que je suis établie chez toi, je n'aspire qu'au moment où je pourrai te donner l'heureux titre de sœur.

MARIA.

Je tremble que l'absence n'ait changé son cœur!

ELVIRE.

Sois tranquille; tu le verra revenir comme il est parti, l'amant le plus épris et le plus jaloux de Venise.— Oh! le joli collier, que je l'essaie!

MARIA.

Que tu es folle!

ROSINE, (visitant les cartons.)

A propos, Madame, tous ces apprêts de nocce ne vous font-ils pas soupirer quelquefois.

ELVIRE, (avec un soupir.)

Moi! je ne soupire plus....

ROSINE.

C'est qu'une jeune veuve comme vous, a bien de la peine à se défendre de certains souvenirs. Mon dieu! qu'est-ce donc que cela? un chapeau! ah! quelle horreur!

MARIA.

C'est la dernière mode.

ROSINE.

La dernière mode?.. C'est fort joli. (visitant les cartons.) De la musique! des romances! L'amour français!

ELVIRE.

L'amour français! C'est celui que je préfère.

ROSINE.

Je connais ces couplets.

ELVIRE.

Tu les connais! tu vas nous les chanter.

ROSINE.

Eh pourquoi pas, Madame?

ELVIRE, souriant.

Je suis curieuse de t'entendre.

COUPLETS N.º I.

Violino solo à l'orchestre.

Violino 1.º pizzic.

Violino 2.º pizzic.

Alto.

Bassi. pizzic.

Allegretto.

I^{er} Couplet.

8^{ve} de la flu:
(Rosine, s'accompagnant avec une guitare.)
gaiment. (*)
Vif étourdi d'humeur légère le premier jour vouloir charmer mais étudier l'art de

unis:
8^{ve} de la flu: solo.
plai.re bien plus encor que l'art d'aimer trahir par une ardeur nouvelle des sermens qu'à peine il a

(*) On a cru devoir chanter étudier en trois syllabes.

unis: // // // // //

fais tra.hir par une ar.deur nou.vel.le des ser.mens qu'à peine il a faits, mais au plai.

col 1° // // //

unis: // // arco

col B.° arco.

à volonté.

dol:

arco.

- sir res.ter fi.del.le, voila voila l'amour fran.çais, voi... la l'amour fran.

col 1.

mf dol: dol: dol: dol:

col B^e

cais voi . . la voi . la l'amour français voi . la voi . la voi . la l'amour fran .

Maria et Elvi: Voi . la voi . la l'amour français voi . la l'amour fran .

dol: dol:

col 1^o

cres FF

col B^e

cais voila voila l'amour fran,cais voila voi,la la,mour fran,cais .

cais voila voila l'amour fran,cais voila voi,la la,mour fran,cais .

cres FF

Violon solo dans la coulisse.

(N^o il sera contre la fenêtre à droite des spectateurs.)

Ob: solo.

Rosine.

Quelqu'un je crois accompagne.

Detailed description: This system contains the first system of music. It features a violin solo in the top staff, followed by flute, clarinet, and bassoon parts. The vocal line for Rosine begins with the lyrics 'Quelqu'un je crois accompagne.' The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

à volonté.

tr. tr. tr.

Maria. Maria

Elvire. Elvire

Rosine. Rosine

Paix! Paix!

Elvire. récit:

Je n'entends rien, achève les cou

Detailed description: This system contains the second system of music. It continues the instrumental and vocal parts. The vocal line for Elvire begins with the lyrics 'Je n'entends rien, achève les cou'. The music includes trills (tr.) and a section marked 'à volonté.' (ad libitum). The system concludes with a common time signature.

1^{no} solo à l'orchestre.

pizzic:
pizzic:
8^e de la flu:
(Rosine. 2^e Couplet.)
plets. Aimer et di-re qu'il a-do-re mais lé-ger tou-jours indis-cret sou-vent au rival qu'il i-

unis.
8^e de la flu:
solo.
-gnore al-ler con-fier son se-cret dans les bras même de sa belle rê-ver à de nou-veaux suc-

unis: // // // //

cès dans les bras même de sa belle rê-ver a de nouveaux suc-cès, mais s'il le

col 1^o // // //

arco

unis: // // // //

arco

col 2^o // // //

arco

dol:

faut mourir pour el-le voi-la voi-la l'amour français, voi-la l'amour fran

arco

col 1°

m^f

col B°

dol:

dol:

dol:

dol:

çais voi . . la voi . la l'a.mour fran,çais voi . la voi . la voi . la l'amour fran.

Maria et Elvira

Voi . la voi . la l'a.mour fran,çais voi . la l'amour fran.

dol:

col 1°

cres

FF

cres

FF

col B°

tr

tr

tr

tr

tr

tr

çais voi . la voi . la l'amour fran,çais voi . la voi . la l'a.mour fran,çais .

çais voi . la voi . la l'amour fran,çais voi . la voi . la l'a.mour fran,çais .

cres

FF

Violon solo dans la coulisse.

Violon solo dans la coulisse.

W: PP

PP

Rosine.

Pour cette fois vous me croirez jès. pè - re on redit le re.

Maria.

Elvire.

Rosine.

ch pourquoi du mis. tè - re? le hasard

quel est donc ce mis. tè - - re? le ha-

frain et le son part du pavillon voi. sin quel est donc ce mis. tè - .re?

Bassons.

seul a fait ce..la le hasard seul a fait ce..la le hasard
 sard nà pas fait ce..la le hasard nà pas fait ce..la le hasard
 ô ciel! serait-ce lui? que faire? bientôt tout se découvri..ra bientôt

eres

Col. B°

seul a fait ce..la le hasard seul a fait ce..la. *recit.*
 nà pas fait ce..la le hasard nà pas fait ce..la. Voyons le troisieme cou
 tout se décou..vri..ra bientôt t. se décou..vri..ra.

eres

viol: solo à l'orchestre.

Viol: solo à l'orchestre.

pizzic:

pizzic:

Flu:

ob:

Fag: 8^e de la flu.

(Rosine. 3^e Couplet.)

plet. Aimer souvent avec dé-li-re a-vec feu peindre son ardeur et chanter gaiment sur sa

unis:

8^e de la flu. solo.

lyre l'amour sa belle et son bonheur mais si la voix de la victoire l'appelle à de nouveaux suc-

unis: // // // // //

cès mais si la voix de la vic-toire l'appelle à de nouveaux succès immo-ler ja-

col 1^o // // //

arco

arco

col 2^o // // //

arco

dol:

mour à la gloire voila voi-la l'amour fran-çais, voi- - - - la l'amour fran-

arco

col 1^o

col 2^o

mf

dol:

tr

dol:

dol:

dol:

çais voi - la voi - la amour français voi - la voi - la voi - la la - mour fran -

Maria
Elvire. Voi - la voi - la amour français voi - la la - mour fran -

dol:

col 1^o

cres

FF

cres

tr

FF

col 2^o

tr

çais voila voi - la amour français voila voila amour français.

çais voila voi - la amour français voila voila amour français.

cres

FF

violon solo dans la coulisse.

point d'orgue a volonté.

tr

ELVIRE.

Sais-tu bien que voilà un petit concert charmant ? Mais quel est ce violon mystérieux ? Je ne l'avais pas encore entendu.

ROSINE, ouvrant la fenêtre.

Je vais voir cela, Madame.

MARIA.

N'en faites rien, Rosine. Je me doute que c'est quelque tourdi qui cherche à se faire remarquer, et je n'aime pas ces manières-là.

ROSINE.

Madame est un peu sévère ; mais elle a raison. (fermant la fenêtre.) Il est dangereux d'écouter et l'amour entre souvent par la fenêtre.

MARIA, à Rosine.

Tu prendras ces cartons, et tu les porteras dans ma chambre. (à Elvire.) Nous allons essayer ces robes, n'est-ce pas ?

ELVIRE.

Volontiers. (à part.) Ce violon annonce quelque chose ; je saurai ce que c'est.

ROSINE, à part.

Et moi aussi.

(Elvire et Dona Maria entrent chez elles.)

SCÈNE II.

ROSINE, seule.

Elles sont loin ; voyons, Serait-il bien capable ? (ouvrant la fenêtre.) Oh ciel ! c'est lui. Il me fait des signes... Mais voyez donc si l'on est hardi comme cela ?

SCÈNE III.

ROSINE, ELVIRE.

ELVIRE.

Viens-tu, Rosine ?

ROSINE, toujours à la fenêtre.

Allez-vous en, ou vous allez tout perdre.

ELVIRE.

Que fais-tu là ? Tu parlais à quelqu'un.

ROSINE.

Ô ciel !

ELVIRE.

Je vois ce que c'est. Mademoiselle Rosine

a une intrigue secrète.

ROSINE.

Moi, Madame ! J'en suis incapable.

ELVIRE.

Quel est donc ce mystère ? Je veux le savoir.

ROSINE.

Ah Madame ! si vous me promettiez de me pardonner, je vous confierais un secret... qui me pèse beaucoup. C'est une chose terrible qu'un secret !

ELVIRE.

Parle ; je te promets tout.

ROSINE.

Eh bien ! vous saurez d'abord que la personne qui habite le petit pavillon est un jeune officier français.

ELVIRE, vivement.

On le nomme ?...

ROSINE.

Monsieur de St-Elme.

ELVIRE.

Monsieur de St-Elme ! (à part.) C'est lui ! et moi qui l'accusais de m'avoir oubliée.

ROSINE.

Le connaissiez-vous ?

ELVIRE.

Je l'ai vu plusieurs fois pendant mon séjour à Naples. Mon frère m'a dit qu'il le connaissait.

ROSINE.

Le seigneur Félix ? Ah ! Madame, apprenez que ce jeune Français est amoureux.

ELVIRE, souriant.

Je le sais.

ROSINE.

De Dona Maria.

ELVIRE.

Maria !

ROSINE.

Il ne l'a vue qu'une fois ou deux à la promenade, et cela a suffi pour allumer dans son cœur la passion la plus folle, la plus extravagante.

ELVIRE.

Le perfide ! Ah Rosine, tu viens de me déchirer le cœur.

ROSINE.

Comment donc ?

ELVIRE.

L'ingrat m'a juré cent fois qu'il m'adorait.

ROSINE.

Se pourrait-il ?

ELVIRE.

Je l'ai vu s'éloigner de moi au désespoir, et voilà qu'il m'oublie, et qu'il cherche à plaire à une autre.

ROSINE.

C'est affreux, Madame; on ne voit que cela aujourd'hui: mais c'est notre faute; on ne devrait jamais aimer de pareils étourdis.

ELVIRE.

Je ne l'aime point; oh! non, sans doute: n'allez pas vous imaginer cela.

ROSINE.

Je le vois bien.

ELVIRE.

Mais sa conduite n'en est pas moins indigne.

ROSINE.

Je suis plus furieuse que vous. Si vous saviez dans quel embarras je me trouve!

ELVIRE.

Voyons; achève donc.

ROSINE.

Voici quelques jours que cet officier vint me prier de l'introduire ici. Il me glissa dans la main une bourse d'or....

ELVIRE.

Comment? il osa!...

ROSINE.

Oui, Madame, il osa... Mais c'était avec une grâce, une sensibilité qui me touchèrent le cœur.

ELVIRE.

Après.

ROSINE.

Voyant qu'il se désespérait, je lui dis, pour le calmer seulement, qu'il ne pouvait voir ma maîtresse; mais qu'elle m'avait parlé de lui d'une manière fort agréable.

ELVIRE.

Fort bien. Voilà un étourdi qui se croit aimé.

ROSINE.

J'eus tort; mais cela lui fit tant de plaisir! C'est ainsi qu'avec un bon cœur et de la reconnaissance, je me suis engagée dans une intrigue où je ne voyais qu'une plaisanterie, et le plaisir d'obliger, à peu de frais, un cavalier si généreux, et qui me priait d'une voix si tendre!

ELVIRE.

D'une voix si tendre!... A merveille, Mademoiselle. Ainsi, vous n'avez pas craint de nourrir sa folle passion, et de compromettre votre maîtresse. Cela est affreux, et vous mériteriez....

ROSINE.

Je vous en supplie, ne parlez de ceci à personne. Je vous promets de conduire Monsieur de S^t-Elme, et de la bonne manière: j'y suis plus intéressée que vous. Je tremble que le seigneur Félix, en arrivant ici, ne découvre cette intrigue. Il est si jaloux, si emporté! Je serais perdue.

ELVIRE.

Sans doute. Mon frère peut concevoir les soupçons les plus offensans pour Donna Maria. Allez trouver Monsieur de S^t-Elme, et faites-lui sentir toute l'horreur de sa conduite. Dites-lui bien...

ROSINE.

Je lui dirai que vous êtes indignée de sa perfidie, et que jamais....

ELVIRE.

Gardez-vous en bien. Est-ce que je songe à lui? Je vous défends de me nommer. Je serais au désespoir qu'il me sût à Venise. Je vous laisse; pensez à ce que je vous ai dit. Je veux l'oublier ou le confondre.

(Elle entre chez elle.)

SCÈNE IV.

ROSINE, seule.

La rencontre est piquante! Retrouver un amant, et recevoir la confidence de ses nouvelles amours! Voilà de quoi le faire détester, ou adorer peut-être. Nous sommes si singulières!

SCÈNE V.

ROSINE, S^t ELME.

S^t ELME, derrière le théâtre.

C'est bon, Rosine m'annoncera.

ROSINE.

Qu'entends-je? c'est la voix de Monsieur de S^t Elme.

S^t ELME.

Te voilà, Rosine! Je suis dans un ravissement que je ne puis t'exprimer! C'est sans doute ta maîtresse qui chantait tout-à-l'heure. Il n'y a qu'elle qui puisse avoir une voix aussi délicieuse!

ROSINE.

Vous êtes connaisseur, Monsieur. Mais y pensez-vous de vous présenter ici de cette manière? Quel prétexte pouvez-vous prendre?

S^t ELME.

Enfant! j'en ai mille. D'abord, comme voisin, je puis rendre une visite. En suite, on fait de la musique ici: je joue du violon. Ta maîtresse aime sans doute les beaux-arts; je peins comme un ange: les belles-lettres; je suis poète, et philosophe dans l'occasion. Enfin, annonce-moi; je serai tout ce qu'on voudra.

ROSINE, à part.

On n'est pas décidé comme cela. (haut.) Monsieur, faites-moi tous les reproches que vous voudrez; mais je dois vous prévenir qu'il y a des obstacles insurmontables.

S^t ELME.

Laisse donc... Je ne crois pas aux obstacles insurmontables.

ROSINE.

Je vous jure qu'il m'est impossible...

S^t ELME.

Impossible? Regarde donc Rosine, la jolie bague! comme elle siérait à cette main blanche! Il ne faut pour cela que mouvrir cette porte.

ROSINE.

Mais encore une fois....

S^t ELME lui montrant la bague

Regarde quel éclat?

ROSINE.

Ah, mon dieu!

S^t ELME.

Un brillant superbe.

ROSINE.

Quel homme vous êtes! en vérité! (prenant la bague.) on ne peut rien vous refuser.

S^t ELME.

A propos; n'ai-je pas aperçu avec toi une femme au moment où tu fermais la fenêtre?

ROSINE.

C'est une jeune veuve, une amie de madame qui est ici depuis quelques jours.

S^t ELME.

Est-elle jolie?

ROSINE.

Sans doute.

S^t ELME.

Tu es charmante! elle se nomme....

ROSINE.

Elle se nomme... On m'a défendu de parler, et je suis discrète.

S^t ELME.

Ah! friponne! Si j'avais encore une bague!... mais n'importe. Je ne veux parler qu'à ta belle maîtresse. Dépêche-toi, et songe que je t'attends.

ROSINE.

Soyez tranquille. (à part.) Je vais lui préparer une réception dont il se rappellera.

(Elle entre chez Donna Maria.)

SCÈNE VI.

S^t ELME, seul.

Voilà une aventure qui promet. Jusqu'ici je n'ai fait que jouer avec l'amour, je vais apprendre à soupirer.—Cependant je ne puis m'empêcher de songer à Elvire. Je la regrette chaque jour; je l'ai tant aimée!... Je l'aime encore! — Mais Rosine ne vient pas. Je brûle de voir Maria.— J'entends du bruit. Allons, c'est quelqu'importun qui vient déranger mon tête-à-tête.

SCÈNE VII.

S^t ELME, FÉLIX.

S^t ELME.

Que vois-je ? le seigneur Félix !

FÉLIX.

C'est vous, mon ami ?

S^t ELME.

Je suis ravi de vous voir.

FÉLIX, à part.

Que vient-il faire ici ?

S^t ELME.

Voilà une rencontre à laquelle je ne m'attendais guère.

FÉLIX.

Ni moi non plus.

S^t ELME.

Il paraît que vous connaissez ces dames.

FÉLIX.

Si je les connais, je suis !...

S^t ELME.

Leur voisin, peut-être ; c'est comme moi.

FÉLIX.

Ah ! vous êtes leur voisin ?

S^t ELME.

Oui, mon ami. Mais je vous retiens peut-être malgré vous. Vous devez être impatient de les voir ?

FÉLIX.

Oh ! très-impatient, je vous jure.

S^t ELME.

C'est tout simple, elles sont charmantes. Auriez-vous des lettres de recommandation ?

FÉLIX.

Des lettres ! je pense que cela n'est pas nécessaire.

S^t ELME.

A la bonne heure. Sans cela, je vous aurais présenté.

FÉLIX.

Vous ? mais vous connaissez donc très-particulièrement ?...

S^t ELME.

Pas du tout.

FÉLIX.

Il me semble cependant . . .

S^t ELME.

C'est une aventure assez singulière, une rencontre imprévue, enfin le premier chapitre d'un roman. Vous êtes mon ami ; je vous raconterai tout cela.

FÉLIX.

Je m'y intéresse vivement.

S^t ELME.

C'est trop aimable. Je crains cependant que le rôle de confident ne vous ennuie.

FÉLIX.

Il peut quelquefois être très-piquant. (à part) J'ai peine à cacher mon trouble.

S^t ELME.

Il me vient une idée charmante. Vous allez trouver ici deux jeunes veuves très-aimables. J'aime dore l'une ; faites la cour à l'autre. On aime toujours une jolie femme quand on veut. Je parlerai pour vous ; vous me servirez de votre côté. Vous concevez ce qu'une pareille liaison peut avoir de délicieux ! c'est l'amour dans les bras de l'amitié. Vous acceptez ? Nous voilà compagnons d'amour et de plaisir.

FÉLIX, à part.

Ô tourment ! est-ce ma sœur, ou Dona Maria qu'il aime ?

S^t ELME.

Vous ne pouviez venir plus à propos.

FÉLIX.

En effet ; mais dites-moi quelle est celle deux ?...

S^t ELME.

Je vous la ferai connaître.

FÉLIX.

Mais encore.

S^t ELME.

Celle que j'aime . . .

FÉLIX.

Eh bien ?

S^t ELME.

C'est . . . (Dona Maria sort de son appartement.)
La voilà.

FÉLIX.

Ciel ! Dona Maria !

QUATUOR N. 2.

Andante con moto.

Violino 1.
Violino 2.
Alto.
Clarineti obbligati.
Oboi.
Corni in Mi.
Fagotti.
D. Félix.
Bassi.

mez:voce.
mez:voce.
rF
Andante con moto.
rF

Quoi cest l'objet qui sait vous plaire ?

Cor:
Fag:
s^t. Elme.
D. Félix.

cres
cres
cres
Andante con moto.
rF

Oui cest l'objet qui sait me plai - re
et sans doute l'on vous pré.

simili

Clar: solo. rF

Cor:

Fag: col B: //

(avec joie.)
oui mon ami l'on me pré.fé.re oui mon ami l'on me pré.fé.re concevez vous tout mon bon.
à part
fère ah c'est a-veu me déses.

rF

col B: //

heur le plai..sir le plai..sir fait bat.tre mon cœur le plai..sir le plai..sir
pe..re le désespoir est dans mon cœur

rF

mf

clar:

ob:

Cor:

Maria.

(Présentant D. Félix à Maria.) eh quoi Don Félix vous i-ci

... sir fait battre mon cœur Ma da ... me lui

le désespoir est dans mon cœur

mf

Rosiné. D. Maria. D. Félix. s. Elme.

Cor:

mê me mon meilleur a mi

je vois quelle est votre surpri se vous ne vs doutiez pas de me trouver i

Maria, D. Félix, S. Elme, Rosine.

rF
 dol:
 clar:
 ob:
 cor:
 Fag:
 Maria
 avec expres.
 ah cher Félix cher Félix
 Rosine, ici elle passe à côté de S. Elme.
 S. Elme. (avec étonnem.) qu'avez vous fait impiudent.
 D. Félix: avec force et indignation. cher Félix ah quelle étourderie. j'ai bien choisi mon confident. (Prenant Rosine à part sur le devant du théâtre.)
 ci cher Félix cher Félix
 rF

rF p
 clar:
 ob: solo. dol:
 Rosi:
 oh — c'est bien choisir son confident c'est un amant c'est bien choisir son confident — j'ai bien choisi mon confident c'est un amant j'ai bien choisi mon confident
 rF p

rF *cres* *dol:*
dol:
 clar. rF *cres* *dol:*
 Cor: *dol:*
 Maria.
 a - près une aussi longue ab - sence d'ou peut ve -
 Rosi:
 - dent c'est bien choisir son confi - dent (Rosine passe près de D. Maria.)
 s. Elme.
 - - dent j'ai bien choisi mon confi - dent
tutti.
 rF *cres* *p*

clar: *solo.*
 Cor:
 maria.
 - nir cette froideur d'ou peut ve - nir cette froideur
 n. Félix.
 sans

doute une aussi longue absen - ce a du déchirer votre cœur a

Pressez un peu.

du déchirer votre cœur mais monsieur par son élo. quen. ce a su cal. mer votre dou.

Pressez un peu.

Musical score for the first system. It includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), and Cor (COR.). The woodwinds play a rhythmic pattern with dynamic markings *rF* and *F*. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have the following lyrics:

S: expliquez vous expliquez vous expliquez vous expliquez
 A: quelle imprudence quelle imprudence expliquez vous expliquez
 T: quelle imprudence quelle imprudence expliquons nous
 B: leur quelle assurance quelle assurance com

Musical score for the second system. It includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), and Cor (COR.). The woodwinds play a rhythmic pattern with dynamic markings *FP* and *col re ar*. The vocal parts have the following lyrics:

S: vous
 A: vous
 T: expliquons nous expliquons nous
 B: ment · retenir mon courroux plus de feinte plus de feinte j'ai lu dans ce cœur qui m'outrage mais

ma fier . té sau . ra vous préve . nir al . lez al . lez je romps les

FF col 1^o Fz

mez: voce.

clar:

cor:

Fag: FF

Maria.

s. Elme. ciel quel outrage ingrat

D. Félix. quel embarras

nœuds qui devaient nous unir perfide al . lez je vous rends votre foi .

F

F P F P

P

col B²

cla:

ob:

cor:

Fag: col B²

maria.
ah quel tourment mon cœur se brise dieux quel tourm^t mon cœur se brise

Rosi:
rien n'est égal à ma sur-prise rien n'est égal à ma sur-prise

s. Elme.
rien n'est égal à ma sur-prise je suis confus de ma me

Félix.
ah quel tourment mon cœur se brise dieux quel tourm^t mon cœur se brise

F P F P

et ma dou.. leur oui ma dou.. leur éclate à ses yeux — il mou..
il est désolé il est désolé désolé furi.. eux — l'impru..
.. prise il est désolé il est désolé désolé furi.. eux — j'ai
et ma dou.. leur oui ma dou.. leur éclate à ses yeux — on mou..

col B^o // // // // //

col B^o // // // // //

FF mF

stacc. as

FF mF

trage il me mé - pri - se c'en est fait je romps tous nos nœuds il mou - trage il me mé -
dent quel - le mé - pri - se l'impru - dent quelle mé - pri - se l'impru - dent quel - le mé -
peur d'en rire à ses yeux j'ai peur d'en rire à ses yeux je suis confus de ma mé -
trage on me mé - pri - se pour ja - mais quittons ces lieux on mou - trage on me mé -

P F
 P P
 col. R.
 soli.
 FF
 p
 prise ma douleur éclate à ses yeux ingrat ingrat laissez moi
 p
 prise il est désolé furi.eux ma . dame ma . dame
 p
 prise il est désolé furi.eux mon ami mon ami
 p
 prise c'en est fait quittons ces lieux perfide perfide ainsi que vous je saurai...
 P F

The musical score consists of the following parts and lyrics:

- Violin I:** Dynamics *F*, *P*, *F*, *P*
- Violin II:** Dynamics *P*, *P*
- Viola:** *col. B^o*
- Clarinet:** *cla:*
- Oboe:** *ob:*, *dol:*
- Cor:** *cor:*
- Bassoon:** *Fag:*, *col. B^o*
- Maria:** *maria.*
ah quel tourment mon cœur se brise | dieux quel tourm' mon cœur se brise
- Rosi:** *Rosi:*
rien n'est égal à ma surprise | rien n'est égal à ma surprise
- Elme:** *s. Elme.*
rien n'est égal à ma surprise | je suis confus de ma me
- Felix:** *Félix.*
ah quel tourment mon cœur se brise | dieux quel tourm' mon cœur se brise
- Violin III:** Dynamics *F*, *P*, *F*, *P*

et ma dou- leur oui ma dou- leur éclate à ses yeux — il mou-
il, est désolé il est désolé désolé furi- eux — l'impru-
- pri.se il est désolé il est désolé désolé furi- eux — j'ai
et ma dou- leur oui ma dou- leur éclate à ses yeux — on mou-

FF mF

col B:

col E:

stacc: as:

FF mF

col Clar. // // // //

col B? // // // //

... trage il me mé . pri . se cén est fait je romps tous nos nœuds il mou . trage il me mé .
dent quel . le mé . pri . se limpru . dent quelle mé . . pri . se limpru . dent quel . le mé .
peur d'en rire à ses yeux j'ai peur d'en rire à ses yeux je suis confus de ma mé .
... trage on me mé . pri . se pour ja . mais quittons ces lieux on mou . trage on me mé .

Animez.

col Clar:

col B^o:

prise ma douleur éclate à ses yeux éloignons nous éloignons nous ah quit-

prise il est désolé furieux expliquez vous expliquez vous pour

prise j'ai peur d'en rire à ses yeux expliquons nous expliquons nous il est

pri - se c'en est fait quittons ces lieux éloignons nous éloignons nous quit-

Animez.

col. Clar.

col. B.

tons quittons ces lieux éloignons nous éloignons nous ah quittons quittons ces

quoi quitter ces lieux expliquez vous — expliquez vous pour quoi quitter ces

désolé & furieux expliquons nous expliquons nous il est — désolé furi.

tons quittons ces lieux éloignons nous éloignons nous quittons quittons ces

Violins I: *FF*

Violins II: *unis:*

Violas: *col R^o:*

Cellos/Double Basses: *col R^o:*

Clarinets: *col Clar.:*

Bassoons: *col B^o:*

Vocal Line:

lieux in . grat in . grat quit . tons quittons ces lieux in . grat in . grat quit . . tons
 lieux ex . pli . quez vous pour . . quoi
 lieux mon a . . mi . ex . pli . quons nous mon ami pour . . quoi
 lieux in . grate in . gra . te quittons quittons ces lieux in . grate in . gra . te quit . . tons

FF

col B^o

col Clar:

col B^o

quit. . tons ces lieux .

quit. . ter ces lieux .

quit. . ter ces lieux .

quit. . tons ces lieux .

SCÈNE IX.

S-ELME, ROSINE.

S-ELME, riant.

Eh bien! Rosine, que dis-tu de la reconnaissance?

ROSINE.

Je suis toute tremblante! Vous avez parlé au seigneur Félix!...

S-ELME.

Je l'avoue; mais c'est sa faute. Il m'a questionné avec une indiscretion vraiment impardonnable.

ROSINE.

J'espère bien que maintenant vous renoncerez à tout. Vous voyez que Madame est prête à se marier.

S-ELME.

En ce cas, je n'ai pas un instant à perdre.

ROSINE.

Faire tant de folies pour une femme que sans doute vous n'aimez pas.

S-ELME.

Je l'adore!

ROSINE.

Eh bien, Monsieur, ne l'adorez plus: faites-moi ce plaisir.

S-ELME.

Impossible; mon cœur est donné; et puisque j'ai le bonheur de plaire...

ROSINE.

Cela n'est pas... Il faut tout vous dire; Madame aime le seigneur Félix, et jamais je ne lui ai parlé de vous.

S-ELME.

Ah friponne! tu te jouais donc de moi? ou peut-être tu me trompes maintenant. Décidément je parlerai à Dona Maria.

ROSINE.

Ayez pitié de moi, Monsieur: on va me chasser

au premier mot que vous direz. Je suis inconsolable.

S-ELME.

Sois tranquille, je te consolerais; mais achève de me servir. Je vais écrire à dona Maria pour lui demander un moment d'entretien; tu lui porteras ma lettre.

ROSINE.

Une lettre! volontier, Monsieur. (à part.) Je ferai moi-même la réponse. A la fin, je respire! (Haut.) Vous allez l'écrire chez vous?

S-ELME.

Ici. (Il s'assied près d'une table et écrit.)

ROSINE.

Le voilà établi. Dépêchez-vous du moins: je tremble qu'on ne nous surprenne.

S-ELME, achevant d'écrire.

»Jurer à vos pieds un amour qui ne finira qu'avec sa vie.»

ROSINE.

En voilà beaucoup trop.

S-ELME.

Tiens: tu m'enverras sur-le-champ la réponse. Etourdi! j'ai oublié l'adresse. Donne.

ROSINE.

Cela n'est pas nécessaire. Allez-vous en.

S-ELME.

Je pars: mais dis-lui bien que je l'adore et que jamais... (On entend un prélude de harpe dans l'appartement d'Elvire.) Qu'entends-je? C'est sans doute l'étrangère mystérieuse. Jolie, et des talents! Voilà qui me charme. Je reste, et j'écoute.

ROSINE.

Allons je ne m'en débarrasserai jamais.

ELVIRE dans son appartement.

ROMANCE.

~~~~~

N<sup>o</sup> 3. ROMANCE A LA CALABROISE.

Flauto. *And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup>*

Alto solo. *Prélude. (on peut le faire à volonté.)*

HARPE sur le théâtre. *And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup>*

Elvire. *And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup>*

Basso. *And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup>*

On parle après ce prélude; voyez le dialogue ci-contre.

Flauto.

Orchestre.

Alto solo.

1<sup>r</sup> Couplet.  
Vous qui croyez à la constance, tendres amans, crai-

2<sup>e</sup> Couplet.  
cœur s'enflamme et l'on s'a-dore dans un instant;

Pizz.

gnez — crai - gnez les dangers de l'ab - sen - - ce — et ses tour -  
 mais — un a - mant plus vi - te en - co - - re — est in-cons-

mens. c'est sur le sa - ble que — l'on tra - ce —  
 - tant, pour le pré - ve - - nir il — faut pren - dre

Cres.

sermens d'a - mour, en pas - sant le zé -  
un autre a - mour; sou - vent c'est trop tard

-phir l'é - fa - ce le mé - me jour, le mé - me  
que d'at - ten - dre la fin du jour, la fin du

1<sup>er</sup>. Fois.

1<sup>er</sup>. Fois.

1<sup>er</sup>. Fois.

1<sup>er</sup>. Fois.

à volonté.

2<sup>er</sup>. Coup.

jour le mê - me jour le mê - me jour. Le  
 jour la fin du jour la fin du

le 1<sup>er</sup>. Couplet  
 sans ritournelle.

1<sup>er</sup>. Fois.

Réplique du 2<sup>e</sup>. Couplet.

S.- ELME.

Qu'ai-je entendu! Cette voix, ces accens me rappellent des souvenirs... Paix!

2<sup>e</sup>. Fois.

2<sup>e</sup>. Fois.

2<sup>e</sup>. Fois.

2<sup>e</sup>. Fois.

2<sup>e</sup>. Fois.

jour

2<sup>e</sup>. Fois.

S.-ELME.

Je n'en puis douter; c'est Elvire! Oh bonheur! mais comment est-elle ici? Quel heureux hazard a pu me la rendre? Réponds moi donc, Rosine.

ROSINE.

Je vous écoute, et j'admire avec quel facilité vous vous enflamez. Vous avez une sensibilité inépuisable; il y en a pour tout le monde.

S.-ELME.

Je n'éprouvai jamais d'émotion pareille! L'absence n'avait pu l'effacer de mon cœur. Le son de sa voix a retenti là! J'ai senti se rallumer tous mes feux.

(On sonne dans l'appartement d'Elvire.)

ROSINE.

On m'appelle.

S.-ELME.

Tu vas la voir! que tu es heureuse! Dis-lui que je viens de l'entendre, que je l'adore, et....

ROSINE.

Y pensez vous? et dona Maria?

S.-ELME.

C'est Elvire que j'aime!

ROSINE.

En vérité! (Le ramenant sur le devant de la scène)  
En êtes-vous bien sûr?

S.-ELME.

Je te jure...

ROSINE.

Eh bien, aimez-la: mais, je vous en supplie, n' aimez qu'elle pendant quelques jours, si vous le pouvez.

S.-ELME.

Oh toute ma vie!

ROSINE.

Et le billet pour dona Maria, qu'en ferai-je Monsieur?

S.-ELME.

Donne: je ne pense qu'à Elvire.

ROSINE.

C'est dommage. Cette lettre était si tendre! on n'y aurait pas résisté.

S.-ELME.

En effet. Excellente idée! les momens sont précieux: porte-la à Elvire.

ROSINE.

Comment donc?

S.-ELME.

Je parle de mon amour. Je demande un rendez-vous: c'est là précisément ce que j'ai besoin de lui dire. Je vais y mettre son nom.  
(Il s'approche de la table et écrit.)

ROSINE.

Le même billet pour deux maitresse! voilà qui expéditif et commode. Cet usage doit être assez à la mode en France. On écrit à vingt beautés qu'on les adore; c'est toujours le même billet: on ne fait que changer l'adresse.

S.-ELME, lui donnant le billet.

Tiens: mais je crois l'entendre. Elle vient! moment délicieux!

## SCENE X.

Les Précédens, ELVIRE

ELVIRE

Voici un quart d'heure que je vous appelle. (Appercevant S.-Elme.) O ciel! c'est vous, Monsieur!

S.-ELME.

Oui, Madame. Vous voyez un amant au comble de la joie. Après une séparation aussi cruelle, je vous retrouve enfin. Concevez-vous l'excès de mon bonheur?

ELVIRE

J'ai été surprise, Monsieur, extrêmement surprise de vous voir; mais ce que j'entends

m'étonne davantage: je ne croyais pas que vous dussiez être si satisfait de me trouver ici.

S.-ELME.

Pensez-vous que j'aie pu vous oublier? ce cœur n'a jamais cessé d'être à vous.

ROSINE, bas.

Osez-vous dire cela

S.-ELME, bas.

Tais-toi.

ELVIRE.

Et c'est pour m'assurer de votre constance que vous veniez chez dona Maria?

ROSINE, bas.

Tirez-vous de là.

S.-ELME.

Cela pourrait être, Madame.

ELVIRE.

Cela est certain. Rosine m'en a fait confidence.

S.-ELME.

Eh! je devine; mais qu'importe ce qu'elle a pu vous dire? est-ce à elle que j'aurais été confier mon secret.

ROSINE.

Oh! Monsieur est trop discret pour cela.

S.-ELME.

Vous habitez depuis quelques jours avec votre amie: je le savais. Des-lors, j'ai pu chercher à m'introduire ici. Cela n'est il pas vraisemblable? J'ai pu feindre également de rendre des soins à votre amie, et tromper Rosine elle-même, afin de m'ouvrir un accès jusqu'à vous. Que trouvez-vous de blâmable dans cette conduite? N'est-elle pas délicate, naturelle? Et pourquoi n'y croiriez vous pas? Vos doutes ne prouvent que votre injustice, et il faut tout mon amour pour que je puisse vous les pardonner.

ELVIRE.

Ainsi, Monsieur, c'est pour moi que vous êtes ici?

S.-ELME.

Je puis vous en convaincre. Rosine a dans ses mains un billet qu'elle devait vous remettre.

ELVIRE.

A moi?

S.-ELME.

Oui, Madame, Allons donc, Rosine, donne mon billet à Madame.

ROSINE, interdite.

Votre billet?

S.-ELME.

Sans doute. (Le prenant des mains de Rosine et le donnant à Elvire.) Le voilà.

ELVIRE, lisant l'adresse.

En effet.

ROSINE, à part.

Oh, le mauvais sujet!

S.-ELME.

Lisez, Madame.

ELVIRE, lisant.

«Je n'ai pu vous voir sans vous aimer.  
«Tout ce que j'ai fait pour me rapprocher  
«de vous a dû vous le prouver.

S.-ELME.

Vous voyez, Madame.

ELVIRE.

«Ne m'élevez pas tout espoir, et permet-  
«tez à l'amant le plus tendre de venir ju-  
«rer à vos pieds un amour qui ne finira  
«qu'avec sa vie.»

S.-ELME.

Eh bien! Madame.

ELVIRE.

Je ne puis concevoir ce que tout ceci veut dire; mais ce que je sais du moins,

c'est que vous êtes le plus ingrat et le plus perfide des hommes.

S.-ELME.

Moi, Madame ? Ainsi que vous je pourrais douter de votre constance, et cependant me voyez-vous concevoir le moindre soupçon ? c'est que j'ai plus d'amour que vous, et surtout plus de confiance. N'empoisonnez donc pas plus longtems la joie que j'éprouve. Livrez-moi cette main chérie qui seule peut m'offrir le bonheur. Ne détournez plus de moi ces yeux charmans où j'ai lu tant de fois le trouble de votre âme. Elvire ! que ne pouvez-vous lire dans mon cœur. Jamais vous ne me parûtes si belle, jamais je n'eus tant d'amour.

ELVIRE.

Voilà avec quel langage vous m'avez trompée ! Laissez-moi ! Je ne veux plus vous voir. Je vais chez Maria. Je l'instruirai de tout, et, si j'étais assez faible pour vous excuser, sa présence me donnera des armes contre vous.

(elle sort.)

### SCÈNE XI.

S.-ELME, ROSINE.

S.-ELME.

Elle me fuit, et avec la pensée que je suis infidèle.

ROSINE.

Quelle injustice !

S.-ELME.

J'ai eu tort. Je devais lui tout avouer ; si elle m'aime encore, elle m'aurait pardonné. Rosine, il faut que je la voie ; je meurs si je la perds.

ROSINE.

Savez-vous bien que vous dites cela avec un air de vérité qui me tromperait moi-même ?

S.-ELME.

Tu peux y croire. Ce que j'ai éprouvé pour Maria n'était qu'un feu léger, le délire d'un moment ; mais Elvire ! c'est l'amour avec toute son ivresse, une passion sérieuse.

ROSINE.

Vous me faites rire.

S.-ELME.

Va la trouver. Dis-lui que mon cœur ne fut point coupable ; que je lui demande en grâce de lui parler un moment. Va, Rosine, je t'en supplie.

ROSINE.

Allons, je l'essairai ; mais je ne reponds pas de réussir.

S.-ELME.

N'oublie rien pour l'intéresser. Parle-lui de mon amour, de ma constance. Répète lui surtout....

ROSINE.

Il suffit. Je lui dirai... tout ce que vous m'avez chargé de dire à dona Maria.

### SCÈNE XII.

S.-ELME, Seul.

J'ai peine à revenir de mon émotion. La présence d'Elvire a fait sur moi une impression !... Mais quelle rencontre ! se trouver là précisément au moment où je commençais... Dona Maria est si belle ! Oui, sans doute elle est si belle, qu'un moment d'erreur est bien pardonnable. De quoi peut-on m'accuser ? de légèreté, d'étourderie ? Je ne m'en deffends pas.

N. 4. RONDEAU.

And<sup>no</sup> con moto.

Violini. Piz.

Flauto. Soli.

Clarineti en Si b.

Oboi. And<sup>no</sup> con moto. p.

en Mi b. Sciolte. Solo. p.

Fagotto solo. Dol.

S. Elme. And<sup>no</sup> con moto. quasi All<sup>o</sup>.

Alto e Basso. Piz.

Oboi. Dol.

Corni. Dol.

Vous dont sou-vent j'ai las-sé l'in-dul-

gen - ce, se - - xe char - mant pouvez - vous me blâ - - mer? vos at - traits

*Dol.*

seuls font naître l'in - constan - ce, ces - sez de plai - re et je ces - se d'ai -

*pp*

mer, ces sez de plai re et je ces se d'ai mer, et je ces se d'ai

mer, oui, je ces se d'ai mer. Bientôt je vais re voir ma bel le, heureux mo

Alto. // //

Solo.

Arco.

Arco.

Arco.

Arco.

ment! mais je pré-vois qu'on va me donner à la fois les noms d'in-grat et d'infir-

Rf.

Rf.

dè - le, a - lors , a - - lors pour flé - chir la cru - elle à ses ge - noux je gé - mi -

Flauto.

Dol

Oboe solo.

Rf.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The piano part includes a prominent sixteenth-note pattern in the right hand. The vocal line includes dynamic markings *Rf.* and *Solo.* and lyrics: -rai, je gé-mi - rai, sou-pi-re - - - rai et s'il le faut je pleu-re.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains two flats, and the time signature is 7/8. The piano part continues with the sixteenth-note pattern. The vocal line includes dynamic markings *Rf.* and lyrics: -rai. je gé-mi - rai, je gé-mi - - - rai, et s'il le

faul je pleu-re-rai, je pleu-re-rai, je pleu-re-

Clarinetti.

Corni.

Fag.

Gaiment.

-rai, oui, ces ac-cens je l'es-père, ap-pai-se-ront sa co-le-re ou m'en-ten-dra, s'at-ten-dri-

Col B. //

- ra, on m'en-ten-dra, s'at-ten-dri-ra, et bien tôt l'on par-don-ne-ra.

Piz.

Piz.

Flauto.

Clar.

Oboi.

Corni.

Fag. Solo.

Piz.

Alto e B.

Vous dont sou-vent j'ai las-sé l'in-dul-gen-ce, se-xe char-mant pouvez-

*Dol.*  
vous me blâ - mer, vos at traits seuls font naître l'in-constan - ce, ces-

*pp*  
- sez de plai-re et je ces - se d'ai-mer, ces - sez de plai-re et je

ces - se d'ai - mer, et je ces - se d'ai - mer, oui, je ces - se d'ai - mer. Ai -

- mons, ai - mons a - - vec dé - li - ca - tes - se, mais ja -

mais, ja-mais, de tris-tes-se point de lan-gueur. point de fa-deur. l'a-

*tr*

*Rf.*

*Dol. Stac.*

-mour, l'a-mour. qui charme no-tre vi-e. pour gui-de, pour gui-de a choi-

si la fo - li - e con - servons donc no - tre gai - té et pour mieux plai - re à la beau -

Gaiment.  
- té, i - mi - tons sa co - quette - ri - e, i - mi - tons sa co - quet - te - ri - e, mais sur

+

Piz.

Piz.

Solo.  
avec exaltation.

Alto e B.

tout sa lé-ge-re - té. Vous dont sou-vent j'ai las - sé l'in-dul-gen - ce,

Piz.

Dol.

se - - xe char-mant pouvez-vous me blâ - - mer, vos at-traits seuls font

pp

pp

pp

pp

naître l'in-cons-tan - - ce ces-sez de plai-re et je ces - - se d'ai-mer, ces-

pp

Arco Cres.

Arco.

Col. Clar.

//

//

- sez de plai-re et je ces - - se d'ai-mer, ces-sez de plai-re, ces-sez de

Arco.

plai - re et je ces - se d'ai - mer ces - sez de plai - re ces - sez de plai - re et je

ces - - se d'ai - mer et je ces - se d'ai - mer et je ces - - -

74

Unis.

Alto.

Col. B.

se d'ai - mer.

SCÈNE XIII.

S-ELME, ROSINE.

ROSINE.

Excellente nouvelle, Monsieur! je viens de parler à Dona Elvire.

S-ELME.

Eh bien?

ROSINE.

Elle vous deffend de reparaître ici.

S-ELME.

Que dis-tu?

ROSINE.

Elle vous déteste! Cependant comme elle craint que vous en doutiez, elle est bien aise de vous le dire elle-même. Je vous prévien donc que bientôt elle se promènera sur la petite terrasse

qui donne sur le jardin. Elle vous ordonne de vous y rendre.

S-ELME.

O bonheur! elle consent à m'entendre; je suis pardonné!

ROSINE.

Retournez chez vous. Je pincerai de la guitare, pour vous prévenir du moment du rendez-vous.

S-ELME.

Il suffit. Va Rosine, je te payerai bien une aussi bonne nouvelle. Il faut que je t'embrasse.

ROSINE.

Me voilà bien payée! Je vous prévien au moins que cela ne compte pas.

(Elle sort.)

SCENE XIV.

S.-ELME., Seul.

Je la reverrai! cette promesse me rend toutes mes espérances. Faisons ce que Rosine m'a dit. Courrons chez moi attendre l'heureux signal.

SCENE XV.

S.-ELME, FÉLIX.

FÉLIX au fond du théâtre.

(à part.) S.-Elme! j'étais sûr de le trouver ici.

S.-ELME.

Eh arrivez donc, mon cher Félix. Vous venez chercher votre infidèle, pour la confondre, l'accabler de reproches: c'est bien d'un jaloux. Rassurez-vous; nous sommes les meilleurs amis du monde.

FÉLIX.

Monsieur!

S.-ELME.

En vérité, vous croyez que je cherche à vous enlever le cœur de dona Maria? Eh bien, mon ami, vous vous trompez.

FÉLIX.

Comment, Monsieur, après ce que vous m'avez dit! Est-ce une plaisanterie?

S.-ELME.

J'avoue que cela doit vous paraître un peu singulier; rien n'est plus vrai cependant. Je viens de retrouver une femme charmante qui a fait sur mon cœur l'impression la plus profonde; et décidément c'est elle que j'aime.

FÉLIX.

Décidément? cela est fort heureux.

S.-ELME.

J'en perds la tête! Pour achever de dissiper vos inquiétudes, je vous dirai, sous le sceau du secret, que j'ai tout lieu de croire qu'on partage mon amour; on m'a déjà accordé un rendez-vous.

FÉLIX.

A la première entrevue? Je ne pense pas qu'on doive se féliciter d'une bonne fortune pareille.

S.-ELME.

Monsieur, celle que j'aime est digne de tous les respects.

FÉLIX Souriant.

75

Oh! je le crois.

S.-ELME.

Et vous changeriez de langage si vous connaissiez dona Elvire.

FÉLIX à part.

Ma sœur! (Haut.) Monsieur, êtes-vous bien sûr de ce que vous dites?

S.-ELME.

Mais il me semble...

FÉLIX.

Cela n'es pas

S.-ELME.

Vous oubliez à qui vous parlez.

FÉLIX.

Tout ce que je viens d'entendre me donne assez le droit de concevoir des doutes. Peut-être êtes-vous encore mon rival, et à ce titre je vous défie. Si cependant il est possible, s'il est vrai que dona Elvire.... C'est encore à moi que vous en rendrez raison.

S.-ELME.

A vous! mais vous êtes donc le chevalier de toutes les belles!

FÉLIX.

Sortons, Monsieur.

S.-ELME.

Mais encore apprenez moi...

FÉLIX.

Je vous attends.

S.-ELME.

Je ne puis m'y résoudre...

FÉLIX.

Vous ne pouvez vous y résoudre? Je commence à le croire.

S.-ELME.

Ah! c'en est trop.

DUO.

~~~~~

Violini. *ff* *p* unis.

Alto. *ff* Col. B. //

Flauto.

Oboi. *ff*

Corni in Mi #. *ff* Dol.

Fagotti. *ff* Col. B. //

Harpe sur le Théâtre.

S: Elme. Vous le vou-lez, il faut vous sa-tis-faire dans un a-mi je crains un adver-

Félix. *ff*

Basso. *p* Mez Voce Soli.

Corni. Rf.

Rf.

-saire, dans un a-mi je crains un adver-saire. mais quand il a les armes à la main.

Alto Fag e B.

Unis.

 Alto Col B.

 Oboe 1^o Solo.

 Corni:

 pp

 il ne m'appel-le pas en - vain. vous le vou -lez ? vous le vou -lez ? dans un a -

 marchons, oui, oui,

 Fag e B.

Rf.

 Rf.

 2^o

 - mi je crains un adver - sai - re mais quand il a les ar - mes à la main, non.

Cres. *f* *unis.* // //

Oboi. *f*

Corni. *ff*

Harpe. Prélude.

il ne m'appelle pas en - vain. sor - tons, par - tons.

Alto Fage B. sortons, par - tons.

Cres. *f*

Pizzi.

Col 1^o // // // //

Nota. Les Violons joueront de manière à ce qu'on entende la Harpe, qui est dans les coulisses.

Flauto. *pp*

Fag. Col Flauto. // // // //

Dol.

S.-Elme.

Ciel! que viens-je d'entendre c'est le si-gnal du rendez-

pp

vous, l'amour m'at-tend, l'honneur m'ap-pel-le, quel parti prendre... mo-ment cru-

me suivez-vous?

Fag.e Flauto.

-el l'a-mour et l'honneur tour-à-tour em-barrassent mon cœur. je perds mon unique espé-

il hé-si-te, il ba-lan-ce, il n'échappera

Fag.e Flauto.

Col Flauto.

Oboe 1^o Solo.

Col B.

ran - ce si je manque au ren - dez - vous, mon cœur se trou - ble à des accords si
pas à mon jus - - te cour - roux.

Arco.

Flauto

Col Flauti.

Lecco.

doux, mon cœur se trou - - ble à des accords si doux, nous pou - vons différer en -
il n'é - chap - - pe - ra pas à mon jus - - te cour - roux

Alto e B.

core dans un instant je suis à vous.

mais pour quoi différer encore, croyez vous échapper à mon juste cour

pp *Cres.*

Oboi.

vous échapper! mon sieur! je suis à vous. il faut te fuir ma douce amie, pardonne à ce pénible ef-

-roux.

F *p*

Oboi.

Harpe.

Avec Force. *Tendrement.*

Unis. // // // //

Col. B. // // //

Flauto. 8^a

Fag. Col. Flauti. //

fort pour toi je donne-rais ma vi - e, mais l'hon-neur m'est plus cher en - cor pour toi

l'a - mour, l'hon - neur, la ja - lou - si - e,

Dol.

Fag. e Flauto. Fag. col. B. Rf.

Oboi. Rf. Rf.

8^a

je donne-rais ma vi - e, mais l'hon-neur m'est plus cher en - cor, mais l'hon-neur m'est plus cher en

vien- vient re - dou- bler, re - dou- bler mes trans- ports re - dou- bler mes trans-

Alto e B. B. Rf.

All^o

FF

Alto. Col. B.

FF

Col. Oboe 1^o.

All^o

F

Corni.

F

Fag. F

Col. B.

All^o

- cor, mais l'honneur m'est plus cher en - cor. avec force. Allons, c'est trop vous faire at tendre, sortons,

- ports re - dou - bler mes trans ports. Al - lons mar - chons allons, c'est trop me faire at - tendre, al

FF

unis.

Col. B.

Flauto col Ob. 1^o.

FF

FF

FF

FF

8^a

par - tons, sortons, par - tons, sortons, sor - tons ils partent.

- lons, par - tons, al - lons, par - tons, sortons, sor - tons

FF

Nº 6. RONDEAU.

And^{no} quasi All^{to}

Violini.

Alto

Flauti.

Corni
en Ut.

Fagotti.

Rosine.

Basso.

Pauvres femmes que nous som-mes, pau-vres femmes que nous

Dol.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "somm^es verrons nous toujours les hom^mes inconstans, capricieux, quelle honte et quel dom^mage". The piano accompaniment includes a violin part with dynamics *Rf.*, *Cres.*, and *Unis.*, and a cello/bass part with dynamics *Rf.* and *Col Viol^{lo}.*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "mage quelle honte et quel dom^mage que sou vent le plus yo^ula^{ge} soit le". The piano accompaniment includes a violin part with dynamics *Cres.* and *Mf.*, and a cello/bass part with dynamics *p Cres.* and *Mf.*.

Tutti

pluscher à nos yeux, que sou-vent le plus vo - la - ge soit le pluscher à nos yeux, soit le

pp

Rf. *f* *Dol.*

pluscher à nos yeux, soit le pluscher à nos yeux. un a - mant fi - dèle et

pp *Dol.*

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp. The middle two staves are piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp. The vocal line includes the lyrics: "tendre dont la voix se fait entendre le premier jour plait d'a-bord, le se-cond il nous en-".

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are piano accompaniment in treble clef with a key signature of two flats (Bb). The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef with a key signature of two flats. The middle two staves are piano accompaniment in bass clef with a key signature of two flats. The vocal line includes the lyrics: "-dort. mais qu'un ai - ma - - ble in - fi - dè - - le".

Performance markings include *Mf.* (mezzo-forte) and *Brillante con forza.* (brilliantly with force). A section of the piano accompaniment is marked *Col. B.* (Columbus).

lorsque le plai - sir l'ap - pel - le, vole à de nou-veaux a - mours au dé-

-pit on s'a-ban - don - ne aux ser - me - s on a re - cours, au dé - pit on s'a - ban -

p

Dol. assai

- don - ne, aux ser - mens on a re - cours, mais mal - gré tous nos dis - cours oui mal - gré tous nos dis -

Dol.

- cours nous a - vons l'a - me si bon - ne que nous pardonnons tou - jours, oui, mal - gré tous nos dis -

cours. Ah! nous pardonnons toujours car nous a - vons l'a-me si bon-ne, nous a-vons l'a-me si

Parlez.
 bon-ne. (Ah! nous avons l'ame si bonne.) Pau-vres femmes que nous sommes, pauvres femmes que nous sommes, verrons

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "nous toujours les hommes inconstans caprici- eux quelle honte et quel dommage, quelle honte et quel dom-".
 Dynamic markings: *Rf.*, *Leg.*, *Unis.*
 Instrumental markings: *Col Viol^{lo}*, *Viol^{lo}*, *C. B.*

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "- ma ge que sou vent le plus vo- la - - ge soit le plus cher a nos yeux, que sou vent le plus vo-".
 Dynamic markings: *Cres.*, *p Cres.*, *Mf.*
 Instrumental markings: *Tutti.*

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. Dynamics include *Rf.* and *F*. The lyrics are: "la ge soit le plus cher à nos yeux, soit le plus cher à nos yeux, soit le plus cher à nos".

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. Dynamics include *p*, *A Volonté.*, and *F Tempo.*. The lyrics are: "yeux, soit le plus cher à nos yeux, soit le plus cher à nos yeux."

Quelqu'un vient, je crois. J'entends la voix du seigneur Félix. Le seigneur Félix ici. Allons en prévenir ma maîtresse. — Ah! monsieur de S.-Elme, vous paierez cher ce caprice! Qu'un amant soit jaloux, infidèle, cela se voit tous les jours: mais manquer un rendez-vous! voilà qui crie vengeance, et ce qu'on ne pardonne jamais.

(Elle entre chez Maria.)

SCENE XVII.

FÉLIX, S.-ELME.

S.-ELME, à Félix.

Oui, mon ami, vous êtes un maladroit.

FÉLIX.

Je suis confus de mon emportement.

S.-ELME.

Je vous en veux beaucoup. Si vous aviez voulu m'entendre, je serais maintenant à mon rendez-vous, et vous m'auriez épargné une égratignure au bras, qui en vérité ne vous fait pas honneur. Ne pas me tuer sur un coup pareil! cela est impardonnable. Vous deviez me traverser de part en part: je vous prouverai cela quand vous voudrez.

FÉLIX.

Aimable ami! deux fois vous avez épargné ma vie, et deux fois dans mon aveugle colère....

S.-ELME.

Laissons cela. J'ai su trop tard que vous étiez le frère d'Elvire: votre vie m'est devenue plus chère que la mienne. Me permettez-vous maintenant d'aspirer à la main de votre sœur?

FÉLIX.

Je vous regarde déjà comme mon frère.

S.-ELME.

Songeons d'abord à nous réconcilier avec nos belles: la chose ne sera pas facile.

FÉLIX.

Je vais parler à dona Maria. Mes regrets et mon amour la toucheront peut être.

S.-ELME.

Je n'en doute pas. Elle a le cœur tendre, et vous avez l'accent vraiment pathétique. Quand à moi, je m'excuserai comme je pourrai. Si l'on me gronde trop fort, je me facherai, et il faudra bien que l'on s'appaise.

SCENE XVIII.

Les Mêmes, ROSINE.

FÉLIX.

Dona Maria est-elle chez elle?

ROSINE.

Oui, monsieur (Arrêtant don Félix.) Mais elle n'est pas visible.

FÉLIX.

Pour moi?

ROSINE.

Précisément: voici un billet qu'elle m'a chargé de vous remettre.

S.-ELME.

Je tremble pour vous, mon pauvre ami! ce billet ne me présage rien de bon.

FÉLIX, lisant.

« Monsieur, j'ai cru un instant que je vous aimais: l'absence, et ce qui vient de se passer, m'ont convaincue du contraire. Je vous prie de cesser vos visites qui désormais ne peuvent qu'être inutiles.»

S.-ELME.

Voilà qui est clair.

FÉLIX.

Ah malheureux!

S.-ELME.

Ne vous désolez pas, mon ami. Vous vous êtes conduit comme un jaloux; on vous traite en amante courroucée: c'est dans l'ordre. Je

vais voir ma chère Elvire; ensuite je ferai votre paix.

ROSINE.

Un moment, Monsieur. Voici encore un petit billet pour vous.

S.-ELME.

Ah!

ROSINE.

Lisez, Monsieur.

S.-ELME, après un moment d'hésitation.

Lisons. « Monsieur, j'ai cru un instant que je vous aimais: l'absence, et ce qui vient de se passer... — Tu te trompes; c'est la lettre du seigneur Félix.

ROSINE.

Point du tout. (Lui montrant l'adresse.)
voyez votre nom.

S.-ELME.

C'est donc une circulaire?

ROSINE.

A-peu-près. Nous n'avons fait que changer l'adresse. Vous donnez de si bons exemples qu'on ne peut que bien faire en les imitant.

S.-ELME.

On se moque de nous. (A Rosine.) Dis-moi, je te prie....

ROSINE.

J'ai ordre de me taire.

S.-ELME.

Que je t'apprenne au moins....

ROSINE.

On m'a défendu d'écouter. Vous voilà à la porte, Messieurs: j'en suis désolée. Il vous reste cependant une ressource qu'on ne peut pas vous enlever: c'est de vous consoler ensemble. Je vous laisse pour ne pas vous gêner.

(Elle sort.)

SCENE XIX.

S.-ELME, FÉLIX.

S.-ELME.

Vous l'entendez, mon cher, on nous persifle, et l'on nous congédie.

FÉLIX.

Je suis au désespoir.

S.-ELME.

Je suis piqué. Je vois qu'on veut nous faire languir, soupirer. Il n'en sera rien. Je sais aimer, mais je ne sais pas attendre.

FÉLIX.

Que prétendez-vous faire?

S.-ELME.

Je crois voir d'ici leur surprise, leur colère: cela sera charmant! Elles ont juré de ne jamais nous pardonner. Eh bien, mon ami, nous les épouserons aujourd'hui.

FÉLIX.

Aujourd'hui?

S.-ELME.

Dans une heure, si vous voulez me seconder. Je connais les femmes. Malgré leur colère, je gage qu'au fond du cœur, elles soupirent après la réconciliation. Il ne faut que leur offrir un prétexte honnête; je m'en charge.

FÉLIX.

Expliquez-vous.

S.-ELME.

Ce n'est pas encore le moment. Dans un instant je vous ferez part de mes projets; mais, je vous en prie, point de réflexions inutiles.

FÉLIX.

Je me confie à vous. Cependant je vous prévins que je ne m'écarterai jamais du respect....

S.-ELME.

Soyez tranquille; nous les respecterons, mais nous ferons notre bonheur et peut-être le leur.

Les femmes sont si bonnes qu'elles pardonnent toujours cela. Voici Rosine; laissez-moi faire.

SCENE XX.

FÉLIX, S.-ELME, ROSINE.

ROSINE.

Encore ici, Monsieur?

S.-ELME.

Je voulais te voir. Il faut que tu saches pour quel motifs j'ai manqué le rendez-vous, et que tu dises à Elvire....

ROSINE.

Vous pouvez en charger un autre; on vient de me donner mon congé.

S.-ELME.

Tu n'y perdras rien. Je te prends à mon service.

ROSINE.

Jolie condition!

S.-ELME.

Et pourquoi pas? je te place auprès de ma femme.

FÉLIX.

Sa femme!

ROSINE.

Est-ce que vous seriez....?

S.-ELME.

Je me marie aujourd'hui.

ROSINE.

Miséricorde! vous allez vous marier, et vous venez ici faire la cour à une autre; cela est affreux.

S.-ELME.

J'ai bien quelques torts, mais Elvire me pardonnera, j'en suis sûr.

ROSINE.

Vous pardonner! savez-vous bien qu'elle vous aime? Oui, Monsieur, elle vous aime, et voilà ce qui rend votre conduite inexcusable!

S.-ELME.

La jolie colère! je suis aimé, ô bonheur! Venez, mon cher Félix! Dans une heure vous épouserez Maria, et Elvire sera ma femme.

(Ils sortent.)

SCENE XXI.

ROSINE seule.

Que dit-il? Il se jouait de moi, je le vois trop. (Allant vers l'appartement de dona Maria.) Mesdames, mesdames, accourez, je vous prie.

SCENE XXII.

MARIA, ELVIRE, ROSINE.

ROSINE.

M. de S.-Elme vient de sortir d'ici.

ELVIRE.

Eh bien! qu'a-t-il pu dire pour se justifier?

ROSINE.

Se justifier! Il pense bien à cela. Il prétend que dans une heure madame épousera le seigneur Félix, et que vous serez sa femme.

ELVIRE.

Il a osé dire cela?

MARIA.

Et qu'espère-t-il faire?

ELVIRE.

Nous épouser malgré nous? ce serait un peu trop fort.

ROSINE.

Soyez tranquille; on épouse pas une femme sans qu'elle le veuille bien. A votre place, quoiqu'il puisse arriver, je ne céderais jamais.

ELVIRE.

Je suis bien résolue.

ROSINE.

Je vous en supplie; unissez votre colère et vengez-vous. Je m'efforcerai de mériter mon pardon en vous secondant de toute ma malice. Guerre, guerre aux amans!

MARIA.

Haine à tous les hommes!

ROSINE.

Non pas, s'il vous plait. Il vaut mieux jurer de les tourmenter, ce serment est plus facile à tenir.

~~~~~

All<sup>o</sup> Moderato.

Violini.

Alto.

Flauti.

Corni in Mi.

D. Maria.

D. Elvire.

Rosine.

Basso.

All<sup>o</sup> Moderato.

All<sup>o</sup> Moderato.

On se rit de notre co lè - re on se

Dol.

Stac. Mez.v.

Mez.v.

Dol. Stac.

Stac.

rit de notre co lè - re

à ces messieurs prouvons en

à ces messieurs prouvons en

rit de notre co lè - re

à ces messieurs prouvons en

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment with a strong bass line and a vocal line with lyrics. The lyrics are: "fin que nous a\_vons du ca\_rac - tè - re oui nous a - -".

Dynamics include *F* (forte) and *pp* (pianissimo). The piano part includes a *C.B.* (Crescendo) marking.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score continues from the first system. The lyrics are: "vous du ca - - rac - - - tè - re oui nous au - -".

The piano accompaniment continues with a steady bass line. The vocal line includes the lyrics: "tè - re oh nous a - vons du ca - rac - tè - re on se rit de no - tre co -".

rons nous aurons du ca - rac - tè - re soutenons l'honneur fé - mi -  
 le - re et nous au - rons du ca - rac - tè - re soutenons l'honneur fé - mi -  
 lère a ces messieurs prouvons enfin que nous avons du carac - tè - re soutenons l'honneur fé - mi -

FF p  
 nin il faut a voir du ca - rac - tè - re soutenons l'honneur fé - mi nin il faut a voir du carac -  
 nin il faut a voir du ca - rac - tè - re soutenons l'honneur fé - mi nin il faut a voir du ca - rac -  
 nin il faut a voir du ca - rac - tè - re soutenons l'honneur fé - mi nin soutenons l'honneur fé - mi -

C.B.

Dol Scherz.

te - re soutenons l'honneur fé - mi - nin soutenons l'honneur fé - mi - nin.

te - re soutenons l'honneur fé - mi - nin soutenons l'honneur fé - mi - nin.

nin soutenons l'honneur fé - mi - nin soutenons l'honneur fé - mi - nin.

ah! quel plai - sir lors que j'y pen - - se à vos pieds ils viendront ge

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

voi - ci l'instant de la ven - geance  
 voi - ci l'instant de la ven - geance  
 - mir voi - ci l'instant de la ven - geance. songez y bien point d'impru

C.B.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

son.geons y bien point d'impru den - ce  
 son.geons y hien point d'impru den - ce  
 - den - ce point d'impru den - ce sans pi - tié fai - tes - les lan -

C.B.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "gémir ah! quel plaisir lorsque j'y pen - se". The piano accompaniment includes the lyrics: "bruler", "guir", "se - cher", "mou - rir", and "a nos". The score includes dynamic markings "Rf." and "Solo." and various musical notations such as rests, notes, and slurs.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "à nos pieds je les vois gé - mir", "pieds je les vois gé - mir", and "pen - se à vos pieds je les vois gé - mir songez y bien point d'impru". The piano accompaniment includes the lyrics: "à nos pieds je les vois gé - mir" and "pieds je les vois gé - mir". The score includes musical notations such as notes, rests, and slurs.

son-geons y bien point d'impru den - ce

son-geons y bien point d'impru den - ce

den - - ce point d'impru den - ce sans pi-tié faites-les lan-guir . sé.

musical notation: Treble and Bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings like 'C.B.' and 'Rf.'.

gémir

cher mou-rir on se rit de no-tre co - - le - re on se

on se rit de no-tre co - - le - re on se

musical notation: Treble and Bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings like 'F'.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes performance markings such as *Dol.*, *Stac.*, *Mez. v.*, and *Dol. Stac.*. The lyrics are: "rit de notre co - lè - re" and "à ces messieurs prouvons en -".

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are: "- fin que nous a - vons du ca - rac - tè - re oui nous au -", "- fin que nous a - vons du ca - rac - tè - re oh nous a - vons du ca - rac -", and "- fin que nous a - vons du ca - rac - tè - re nous a - vons nous a - vons nous a - vons du carac". A *pp* marking is present in the piano part.

Cres.

à part.

- rons du ca - - rac - - tère oui nous au - -  
 - tère ah nous au - rons du - ca - rac - tère on se rit de no - tre co -  
 - te.re nous avons du caractère nous avons du caractere on se rit on se rit on se.rit de notre co -

**F**

- rons nous aurons du ca - rac tère soutenons l'honneur fé.mi.  
 - lere et nous au - rons du ca - rac - tère - - re soutenons l'honneur fé.mi.  
 - lere a ces messieurs prouvons enfin que nous avons du caractere soutenons l'honneur fé.mi.

**F.**

- nin sou-te-nons l'honneur fé-mi-nin sou-tenons l'honneur fé-mi-nin sou-tenons l'honneur fé-mi-  
 - nin sou-te-nons l'honneur fé-mi-nin sou-tenons l'honneur fé-mi-nin sou-tenons l'honneur fé-mi-  
 - nin sou-te-nons l'honneur fé-mi-nin sou-tenons l'honneur fé-mi-nin sou-tenons l'honneur fé-mi-

Pressez.

Cres.

C.B.

Pressez.

- nin alons a-lons point de fai-bles-se point de fai-bles-se  
 - nin alons alons point de faibles-se alons alons point de fai-bles-se  
 - nin alons a-lons point de fai-bles-se point de fai-bles-se punissez

Pressez.

musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains two systems of staves. The first system of staves includes a vocal line with lyrics: "punissons les et vengeons nous", "punissons les", "punissons", "les", "et vengez", "vous", "punissez". The second system of staves includes piano accompaniment with dynamic markings "F" and "F".

musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains two systems of staves. The first system of staves includes a vocal line with lyrics: "ven - geons - nous", "alons a - lons", "point de fai - bles - se point de fai -", "les et vengeons nous alons alons", "point de faibles se alons alons point de fai", "les et ven - gez vous a - lons a - lons point de fai - bles se point de fai". The second system of staves includes piano accompaniment with dynamic markings "Dol. Cres." and "C.B.". The system concludes with a double bar line and the marking "Dol. Cres.".

bles - - - se  
 - - - - - se  
 - - - - - se  
 punis - sez les et ven - gez vous  
 pu - nis - sons les  
 pu - nis - sons

les et ven - - geons nous ven - geons  
 pu - nis - sons les et ven - geons  
 pu - nis - sez les et ven - gez  
 F

nous pu.nis.sons les et vengeons nous pu.nis.sons les et vengeons nous pu.nis.sons  
vous pu.nis.sez les et ven.gez vous pu.nis.sez les et ven.gez vous pu.nis.sez

les et ven - geons nous.  
les et ven - gez vous.

## SCENE XXIII.

Les Mêmes, UN DOMESTIQUE.

LE DOMESTIQUE, à dona Maria.

Madame, un homme, vetu de noir demande à vous parler. C'est, je crois, de la part de votre notaire.

MARIA.

Rosine, allez voir ce qu'on me veut vous direz que je ne suis pas visible.

ROSINE.

Sans doute. Nous avons bien le temps de parler à quelqu'un! (Elle sort.)

## SCENE XXIV.

ELVIRE, MARIA.

ELVIRE.

Je ne reviens pas de la hardiesse de M. de S.-Elme.

MARIA.

C'est un fou que j'excuse sans peine; mais ton frère est impardonnable.

ELVIRE.

Oh! je ne l'excuse pas, moi. Je me vengerai, dussé-je en souffrir plus que lui!

## SCENE XXV.

Les Mêmes, ROSINE.

ROSINE, accourant.

Mesdames, on ne vous trompait pas; c'est votre notaire qui vous envoie deux contrats de mariage.

MARIA.

A nous?

ROSINE.

Voilà le vôtre, et celui de Madame.

ELVIRE.

Mais en vérité....

ROSINE.

Regardez.

MARIA, lisant.

Voilà mon nom, et celui de don Félix.

ELVIRE, lisant.

Celui de S.-Elme.

ROSINE.

Ces Messieurs ne perdent pas de temps. Ils ont déjà signé: l'affaire est à moitié faite.

ELVIRE.

C'est une plaisanterie.

MARIA.

Faites venir la personne qui vous a remis ces contrats. Je veux....

LE DOMESTIQUE, revenant.

Madame, votre marchante de modes est dans l'antichambre. Elle apporte deux corbeilles de noces.

MARIA.

Encore!

ELVIRE.

Conçoit on une pareille extravagance?

ROSINE.

Des corbeilles! Ah Mesdames, prenez garde à vous! On cherche à vous séduire par tous ces apprêts de mariage. Cela fait tant de plaisir à voir!

ELVIRE.

C'est se jouer de nous.

MARIA.

Sans doute. Il faut d'abord renvoyer ces présents. Allez, Rosine.

ROSINE.

Si Madame voulait m'en dispenser ! Je n'aurai jamais le courage de renvoyer des corbeilles de nocés : cela me porterait malheur.

SCENE XXVI.

Les Mêmes, FÉLIX.

MARIA.

C'est vous, Monsieur ?

FÉLIX.

Permettez, Madame, que je me livre à la joie que j'éprouve... S.-Elme vient de m'apprendre que vous aviez bien voulu me pardonner, et consentir à mon bonheur. Comment reconnaître tant de bontés !

MARIA.

Que voulez-vous dire ? Je n'ai point vu M. de S.-Elme, et jamais je ne me suis moins sentie disposée à excuser vos torts.

FÉLIX.

Ah ! Madame, voudriez-vous me désespérer ?

MARIA.

Tout ce que je vois me paraît fort extraordinaire. Je parlerai à M. de S.-Elme.

ELVIRE.

C'est lui qui est cause de tout ; j'en étais bien certaine.

ROSINE.

Le voici, Mesdames ; songez à le bien recevoir.

SCENE XXVII et dernière.

Les Mêmes, S.-ELME.

Vous paraissez m'attendre, Mesdames. Je suis trop heureux de faire desirer ma présence.

ELVIRE.

Il est vrai, Monsieur : nous sommes très-

impatientes d'apprendre ce que veulent dire ces contrats de mariage.

S.-ELME.

C'est moi qui viens de passer chez le notaire.

MARIA.

Et les deux corbeilles de noce ?

S.-ELME.

Vous ne les avez pas encore visitées ! J'ose dire qu'elles sont charmantes : je les ai choisies moi-même.

ELVIRE.

Savez-vous bien, Monsieur, qu'on n'a jamais rien vu de plus singulier, de plus extravagant...

S.-ELME.

Au contraire, Madame. Un contrat et des présens ? on ne se marie pas sans cela.

ELVIRE.

Mais encore une fois, Monsieur, qui est-ce qui se marie ?

S.-ELME.

Nous, Madame ; est-ce que vous ne le savez pas ?

ROSINE.

Mais voyez donc cette assurance !

MARIA.

Cela n'est pas croyable !

ELVIRE.

Vous avez donc perdu la raison, Monsieur ?

S.-ELME.

Je ne fus jamais plus sage... Vous m'avez permis autres fois d'aspirer à votre main. Je vous retrouve ; mais vous paraissez douter de mon amour. Pour vous en convaincre, je vous épouse ; voilà qui est conséquent.

MARIA.

Mais, Monsieur....

S.-ELME.

Je vous entends. Madame va me parler des torts du seigneur Félix.

FÉLIX.

C'est mon ami qui les a fait naître, et son aveu doit suffire pour me justifier.

S.-ELME.

Oui, Madame. (A Elvire.) Je devine également les motifs qui m'ont valu mon congé; mais votre frère pourra vous dire que je ne suis point coupable. Qu'esperiez-vous maintenant? nous désoler. J'ai cru cela fort inutile, bien certain que vous auriez toujours fini par m'excuser, puisque je n'ai aucun tort, et que vous m'aimez.

ELVIRE.

Qui vous a dit cela, Monsieur?

S.-ELME.

Mon amour m'avait donné le droit de l'espérer. Rosine vient de me l'apprendre.

ELVIRE.

Elle vous a trompé, Monsieur: je ne vous ai jamais aimé, et maintenant je vous déteste.

S.-ELME.

Se pourrait-il? Ah! Madame, je viens de faire le malheur de votre vie? Vous ne m'aimez point, et cependant il faut que vous m'épousiez.

ELVIRE.

Que je vous épouse! et pourquoi cela?

S.-ELME.

Je viens d'avouer mon amour à votre frère, qui enchanté de cette union, et ne prévoyant aucun obstacle, a bien voulu seconder mon

impatience. Nous sommes allés annoncer notre mariage à tous vos parens.

MARIA.

Se pourrait-il?

S.-ELME.

Un oncle, deux tantes et quatre cousins: nous les avons invités à notre noce, ainsi qu'à celle du Seigneur Félix. Mais ce n'est rien encore.

ELVIRE.

Que pouviez-vous faire de plus?

S.-ELME.

Je suis allé chez mon colonel: je lui ai fait part de mon bonheur, ainsi qu'à une trentaine de mes camarades qui se trouvaient chez lui.

ELVIRE.

Eh quoi! Monsieur...

S.-ELME.

Oui, Madame. Je suis au désespoir!.. Dans une heure, vous allez recevoir la visite des officiers du régiment!

MARIA.

Y pensez-vous?

ROSINE.

Le régiment ici!

S.-ELME.

Jugez de ma situation!... Si ce mariage ne se fait pas, votre frère va se trouver compromis; mes camarades m'accableront de pigrames; on ne vous épargnera pas sans doute: je ne pourrai pas le souffrir, et malgré que je sache me servir de mon épée, il ne faut qu'un moment....

ELVIRE.

Vous me faites trembler!...

(On entend un bruit de fanfares.)

N. 8 MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegretto.

Corni in Mi<sup>b</sup>.  
e Trompettes.

Dans la Coulissee

Tambour.

Nota. On otera le timbre du tambour il imitera les timballes.

Violini.

Alto.

p. Flûte.

Clarineti.

Fagotti.

D. Maria.

Elvire.

Rosine.

S. - Elme.

D. Félix.

Basso.

Musical score for an ensemble piece. The score is written in 2/4 time and includes parts for various instruments and voices. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score is divided into five measures. The first two measures show the instrumental parts (Cornets, Trombones, Drum, Violins, Alto, Flute, Clarinets, Bassoons) with rhythmic patterns. The last three measures feature vocal entries for D. Maria, Elvire, Rosine, S. - Elme, and D. Félix, each with their respective lyrics. The lyrics are: D. Maria: 'Qu'entends-je'; Elvire: 'Qu'en - tends-je'; Rosine: 'Qu'en - tends-je'; S. - Elme: 'C'est je gagelamu sique duregi -'; D. Félix: (no lyrics shown). The score is written in a standard musical notation with staves for each instrument and voice part.

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics and piano parts for various instruments. The lyrics are: "la mu si. que du ré. gi - - ment", "la mu si. que du ré. gi - - ment", "ah! ah! ah! ah! de bon", and "ment qui vient fê ter mon mari - a. ge". The score features dynamic markings like "Mf.", "C.B.", and "Riant.", and includes a trill in the piano part.

Mf.

la mu - si - que du ré - gi - ment du  
 la mu - si - que du ré - gi - ment du  
 cœur j'en ris vrai ment bien - tôt bien - tôt vous en fe - rez de mè - me bien - tôt bien -

Alto e B.

A Volonte.

Alto.

A Volonte.

moins je suis su re qu'il m'ai me  
 moins je suis su re qu'il m'ai me  
 tôt vous en fe - rez de mè - me  
 S. Elme.  
 ah! ces - sez de com bat tre mes

Corni e Tromp.

Dans la Coulissee.

Tambour.

Tempo.

*p*

*p*

C.B.

*p* Tempo.

Tempo.

vœux entendez vous entendez vous ces accords belli queux à l'enne mi lorsqu'ils se font en

Felix.

entendez vous entendez vous ces accords belli queux à l'enne mi lorsqu'ils se font en

The musical score is arranged in a multi-staff format. At the top, there are staves for 'Corni e Tromp.' and 'Tambour.' Below these are two vocal staves with lyrics. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings. The lyrics are: 'vœux entendez vous entendez vous ces accords belli queux à l'enne mi lorsqu'ils se font en' and 'entendez vous entendez vous ces accords belli queux à l'enne mi lorsqu'ils se font en'. The page number '115' is located in the top right corner.

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves for a keyboard instrument (piano), with the right hand playing a melody and the left hand playing chords. Below these are two vocal staves. The first vocal staff is for Maria, with the instruction "Maria à part." above it. The second vocal staff is for Elvire, with the instruction "Elvire à part." above it. Both vocal parts have the lyrics "ah! d'un trou - ble sé - cret on ne". Below the vocal parts are two more staves, likely for a second vocal part or a different instrument, with lyrics "- ten.dre ils viennent di - re rendez - vous l'amour aus - si vous" and "- ten.dre ils viennent di - re ren.dez - vous l'amour aus - si vous dit qu'il faut vous". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern and the left hand playing chords.

Maria à part.

Elvire à part.

ah! d'un trou - ble sé - cret on ne

ah! d'un trou - ble sé - cret on ne

- ten.dre ils viennent di - re rendez - vous l'amour aus - si vous

- ten.dre ils viennent di - re ren.dez - vous l'amour aus - si vous dit qu'il faut vous

peut se défendre

ah! l'a - mour succède au cour

peut se défendre

ah! l'a - mour suc cède au cour

Rosine.

ah! l'a mour succède au cour

dit qu'il faut vous rendre pourquoi cher cher à vous dé fendre le vain - queur est à vos ge -

rendre il faut vous rendre pourquoi cher cher à vous dé fendre le vain - queur est à vos ge -

Rf.

roux ah! l'a-mour succède au cour roux  
 roux ah! l'a-mour succède au cour roux  
 roux ah! l'a-mour succède au cour roux l'a-  
 noux pourquoi cher cher à vous dé-fen-dre le vain-queur est à vos ge-noux ces  
 noux pourquoi cher cher à vous dé-fen-dre le vain-queur est à vos ge-noux ces

Musical score for voice and piano. The score includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Performance markings include *Rf.*, *Animez.*, *Cres.*, *C.B.*, and *tr.*. The key signature is B-flat major and the time signature is 4/4.

ah! l'a - - mour suc - cè - de au cour - - roux ah! l'a - -

ah! l'a - - mour suc - cè - de au cour - - roux ah! l'a - -

mour suc - - - cè de au cour roux l'a - - mour suc - -

- sez ces - sez de com - bat - - tre nos vœux ces - sez ces - -

- sez ces - sez de com - bat - - tre nos vœux ces - sez ces - -

Suivez la voix.  
 Tenez  
 Tenez à volonté.  
 mour suc - cède au cour - roux.  
 mour suc - cède au cour - roux.  
 ce - de au cour - roux.  
 - sez de com - bat - tre nos vœux.  
 - sez de com - bat - tre nos vœux.  
 Tenez Suivez.

ELVIRE.

Ah! Monsieur, voilà une étourderie impardonnable. Et vous, mon frère, comment avez-vous pu vous prêter?...

FÉLIX.

Tu m'approuveras, lorsque tu connaîtras mes motifs. Tu l'accuses d'avoir manqué un rendez-vous; et c'est dans ce moment que ton frère lui devait la vie.

ELVIRE.

Vous ?

FELIX.

Oui, ma soeur; tu ne refuseras pas d'acquitter ma dette ?

MARIA.

Expliquez-vous.

S. ELME.

Vous saurez tout. J'espère qu'alors, Madame vous me pardonnerez des torts dont je m'accuse, puisqu'ils ont pu troubler un instant le repos et le bonheur de mon ami. (A Elvire.) Vous cesserez aussi de résister aux vœux d'un amant qui n'attend qu'un mot de votre bouche pour être heureux.

ELVIRE.

Il me semble, Monsieur, que vous avez pris des moyens....

S. ELME.

Rassurez-vous. Tout ceci n'est qu'une feinte.

ELVIRE.

Comment !

S. ELME.

121

Oui, Mesdames. Amour, mais respect aux belles, fut toujours ma devise. N'allez pas cependant abuser de cet aveu. Que la réconciliation soit entière et sans condition, ou, prenez y garde, dans une heure le notaire est ici; la famille est convoquée, et...

ELVIRE.

Vous mériteriez.... Mais mon frère l'exige, et vous m'aimez.... Je vois bien qu'il faudra vous empêcher de faire quelque folie. Si pourtant vous saviez tous les sermens...

ROSINE.

Oh! des sermens.

S. ELME.

Je n'en ai fait qu'un: celui de vous aimer toujours, et d'être enfin raisonnable. J'avoue que j'ai été un peu léger, volage meme; mais on peut se fixer quand on a trouvé le bonheur.

DERNIER CHŒUR.

Allegro.

Violini.

Alto.

Maria et Rosine.

Elvire.

S. Elme.

Felix.

Basso.

Col. B.

Vaine ment le courroux veut pa-raî-tre, les a-mans ne se brouille qu'un jour et les

Vaine ment

Vaine ment

Vaine ment le courroux veut pa-raî-tre, les a-mans ne se brouille qu'un jour et les

+

torts que l'a mour a fait naître sont bien tôt ef-fa-cés par l'a - mour, sont bien tôt ef-fa-cés par l'a -

torts que l'a mour a fait naître sont bien tôt ef-fa-cés par l'a - mour, sont bien tôt ef-fa-cés par l'a -

-mour, sont bien tôt effa-cés effa-cés par l'a-mour.

-mour, sont bien tôt effa-cés effa-cés par l'a-mour.

C. B.

